

PEĆKI PATERIK

Tri jezičke redakcije slovenskog prevoda Skitskog paterika

Biljana JOVANOVIĆ, Beograd

Od prve, najjednostavnije podele slovenskih paterika¹ do danas, kada se već dobija potpunija slika strukture i sastava raznovrsnih prevoda paterika, prošlo je oko osamdeset godina. Ovim razdobljem obuhvaćena su i plodna, desetogodišnja (1931.—1941. god.) istraživanja rano preminulog, najvećeg poznavaoaca slovenskog paterika Van Vejka². Nedavno

¹ Arhimandrit Leonid, *Svedenija o slavlanskih i russkih perezodah Paterikov različnyh naimenovanij i obzor redakcij onyh*, Čtenija v Imperatorskom Obščestve Istorii i Drevnostej Rossijskih, 1890, knj. 4/III, 1—3. Skitske paterike Leonid deli na: a. pune koji imaju 300 i više poglavlja; b. srednje koji imaju 200 i više poglavlja; c. male koji imaju 100 i više poglavlja. Paterik iz Peći br. 86 koji se u ovom radu detaljnije razmatra, ima oko 500 sastava (poglavlja), ukoliko se pod poglavljima podrazumevaju iste jedinice. Njegov puni sadržaj sa identifikovanim sastavima donosi se u prilogu.

² N. Wan Vijk, *Studien zu den altkirchenslavischen Paterika*, Verhandelingen der Koninklijke Akademie van Wetenschappen. Afdeling Letterkunde. Nieuwe Reeks, Bd. 30, H. 2, Amsterdam, 1931; *Was ist ein Paterik Skitskij?*, Annales Academiae Scientiarum Fennicae. Ser. B., Bd. 27, 348—353, Helsinki 1932; *Zu den slavischen Paterika*, Zeitschrift für slavische Philologie, Bd. 9, 357—359, Berlin 1932; *Dva slavlanskih Paterika*, Byzantinoslavica, Bd. 4, 22—35, Prag 1932; *Die slavische Redaktion des Mega Leimonarion*, Byzantinoslavica, Bd. 4, 236—252, Prag 1932; *Das gegenseitige Verhältnis einiger Redaktionen der Andrōn hagiōn biblos und die Entwicklungsgeschichte des Mega Leimonarion*, Mededelingen der Koninklijke Akademie van Wetenschappen. Afdeling Letterkunde, Ser. A., Bd. 75, H. 4, Amsterdam 1933; *O Pateryku przetlumaczonym przez sw. Metodego*, 2. Międzynar. sjazd slawistow. Księga referatow. Sekcja 1. Językoznawstwo, 167—169, Warschau 1934; *Rukopisni Paterik Manastira Krke*, Magazin Sjeverne Dalmacije, 2, 108—110, Split 1935; *Podrobnij obzor cerkovnoslavjanskogo perezoda Bol'sogo Limonarija*, Byzantinoslavica, Bd. 38—84, Prag 1935; *O Pateryku, przetlumaczonym przez Metodego*, Prace Filologiczne, Bd. 17, 59—65, Warshau 1937; *La traduction slave de l'Andrōn hagiōn biblos et son prototype grec*, Byzantion, 13, 233—241, Paris 1938.

su u slavističkoj literaturi³ pregledno sumirana dosadašnja saznanja o grčkim sastavima paterika i njihovim prevodima u slovenskim književnostima:

Ia — zbornik egipatskih monaha iz kraja IV veka, poznat pod naslovom 'Η κατ' Αἴγυπτον τῶν μοναχῶν ἱστορία⁴.

Ib — zbornik egipatskih monaha koji je početkom V veka sastavio elenopoljski episkop Paladije na zahtev vizantijskog velmože Lavsa, poznat kao Λαυσαϊκόν⁵.

Deo Lavsaika i skoro ceo zbornik tipa Ia prevedeni su u slovenskim književnostima i poznati pod nazivom Lavsaik ili Egipatski paterik.

II — neistraženi zbornici, nedovljno poznatog sastava, koji sadrže na stotine izdvojenih pouka iz žitija egipatskih monaha, poznati samo pod nazivom ἀποφτέγματα, nastali su verovatno između V—VII veka⁶.

IIa — postojanje jednog takvog zbornika u ranoj eposi pod nazivom Μέγα Λειμονάριον⁷ potvrđeno je u Fotijevom popisu Μυριοβίβλον ἢ βιβλιοτήκη pod cod. 198. Takav zbornik zasada nije nađen ni u grčkim ni među slovenskim rukopisima, ali postoji mogućnost da slovenski prevodi bliže otkriju strukturu nekadašnjeg Fotijevog zbornika.

IIb — u grčkim rukopisima se često sreće paterik pod naslovom Ἀνδρῶν ἀγίων βίβλος⁸ za koji se u Fotijevom popisu tvrdi da je izvod iz Μέγα Λειμονάριον. Sastavi su u njemu grupisani po glavama prema temama.

Ovakvi zbornici poznati su u slovenskim prevodima kao Skitski paterici⁹ i po sastavu su povremeno širi od grčkih zbornika toga

³ Svetlina Nikolova, *Rannite starob'lgarski prevodi na pateričnite sbornici*, Konstantin Kiril Filosof. Jubileen sbornik po slučaj 1100-godišnjinata ot sm'rtta mu, 219—236, Sofija 1969. U članku su opširno i pregledno rezimirana dosadašnja saznanja o svim vrstama grčkih i slovenskih paterika, i doneta veoma iscrpna literatura izdanja i studija.

⁴ A. J. Festugière, *Historia monachorum in Aegypto*. Edition critique du texte grec, Bruxelles 1961.

⁵ C. Butler, *The Lausiac history of Palladius*, I, Cambridge 1898, II, Cambridge 1904.

⁶ J. C. Guy, *La tradition manuscrite des Apophthegmata Patrum*. Etat présent des recherches, *Revue d'Ascétique et de Mystique*, XLI, 1965, 113—124.

⁷ V. S. Preobraženskij, *Slavjanorusskij skitskij paterik*, Kiev 1909; ostalo navedeno u raspravama Van Vejka.

⁸ v. beleške 2, 3, 6 i 7.

⁹ v. beleške 6 i 7.

tipa, zbog čega se pomišlja na mogućnost rekonstrukcije Fotije-
vog zbornika¹⁰ na osnovu slovenske rukopisne građe.

IIc — među grčkim zbornicima bio je poznat paterik Ἀποφθέγματα
των ἁγίων γερόντων¹¹, nastao možda u VII, a možda u XI veku.
Pouke su u njegovom prvom delu raspoređene po azbučnom redu
imena staraca. U Fotijevom popisu takođe se navodi kao izbor
iz Μέγα Λειμόναριον.

U slovenskom prevodu poznat je kao Azbučni ili Jerusalimski.

III — oko 634. g., Jovan Mosh (autor Varlaama i Joasafa iz Gruzije),
napisao je na grčkom paterik sa žitijima iz manastira Palestine,
Sirije i Egipta pod naslovom Λειμῶν πνευματικός¹². Na gruzinskom
nosi naslov Raj, a u slovenskim prevodima poznat je kao Sinajski
paterik po mestu gde ga je Mosh završio. Mimo odlomaka u
Suprasalskom rukopisu i u Izborniku Svjatoslava ovaj paterik saču-
van je u ruskom prevodu iz XI veka i predstavlja najstariji sa-
čuvan prepis i prevod među svim slovenskim patericima.

IV — Dijaloge¹³ Pape Grigorija I Velikog iz 540.—604. g. preveo je
na grčki papa Zaharije 741.—752. g.

U slovenskom prevodu poznat je kao Rimski paterik.

V — Izvodi iz svih ovih paterika: Sinajskog, Skitskog, Azbučnog i
povremeno i Rimskog, uključeni su u tako zvane Svodne paterike
prilično raširene u slovenskim književnostima, a preuzete iz grčkog
nasleđa.

Raznovrsni paterički zbornici u grčkoj književnosti, prevodi različi-
tih pateričkih zbornika u slovenskim književnostima, nestanak Fotijevog
zbornika, nepoznavanje njegovog sastava, gubitak prvobitnih slovenskih
prevoda, nesaglasnost u sastavima grčkih i slovenskih naporednih tekstova
u starijim prepisima, otvorili su čitav niz pitanja i podstakli raznovrsne
hipoteze koje zadiru u bitne probleme odnosa grčko-slovenskih književnosti

¹⁰ Ovo mišljenje prilično energično i sa argumentima zastupa mladi holandski
slavista William R. Veder na osnovu takozvanog Scaligerovog ruskog paterika iz
XIII veka koji je otkrio u Lajdenu: *Was ist Methods Västerbuch?*, Dutch Contributions
to the Seventh International Congress of Slavists, (Varšava), 1973; *The Scaliger Pate-
rikon*. Tijdschrift voor Slavische taal-en letterkunde 2, 1973; *La tradition slave des
Apothegmata Patrum* (Aperçu de l' économie de la collection systématique), referat
održan na skupu posvećenom problemu prevoda slovenskih paterika u Beču 1974.

¹¹ v. belešku 2.

¹² M. J. Rouet de Journel, *Jean Moschus, Le Pré spirituel*. Tradition préfacé et
annoté, Paris 1960.

¹³ Ch. Chazottes, *Grégoire le Grand*, Paris 1958.

sa jedne strane, i u paleoslavističke sa druge. U slavističkoj literaturi Otačaske knjige iz Žitija Metodijevog počele su da se tumače i otkrivaju patericima. Proučavanje skoro svih vrsta paterika u slovenskim književnostima dovodilo je razne istraživače, ne bez osnove, do pretpostavke da je upravo tu vrstu paterika preveo Metodije i da se ona skriva pod pojmom Otačaskih knjiga. Takve ocene iznesene su do danas o Sinajskom¹⁴, Skitskom¹⁵, Rimskom pateriku¹⁶ i na kraju o kompilacijskom zborniku — Svodnom pateriku¹⁷; kao dopuna starijoj pretpostavci o staroslovenskom karakteru Skitskog paterika, nedavno je izrečeno prilično odlučno mišljenje da bi Skitski paterik sa dodacima i proširenjima, sačuvan u ruskim prepisima ili novijim južnoslovenskim, upravo mogao da bude Fotijev nepoznati zbornik.

Time su ponovo u žižu slavističkih istraživanja vraćeni Skitski paterici koje je Van Vejk uporno isticao kao Metodijev rad.

Za tumačenje istorije teksta Skitskog paterika, kao dragocena dopuna, mogao bi da posluži dosada neistražen Pečki paterik srpske redakcije (Zbirka manastira Pečke patrijaršije br. 86) iz poslednje četvrtine XIII veka. Istovremeno, ovo je jedini Skitski paterik iz tako ranog perioda sa južnoslovenske teritorije kojim se potvrđuje postojanje zbornika šireg sastava, a koji i po svom jezičkom karakteru otkriva osobenosti najranijih prevoda.

Građa koja je Van Vejku bila dostupna mogla je da sugeriše starinu izvoda Skitskog paterika. Pošto nije mogao da dođe do ruskih prepisa Skitskog paterika, on je u grupu prvobitnih prevoda stavio: Srpski fragment iz Lajdena, bugarski Paterik br. 152 iz Nacionalne biblioteke u Beču i poznati zbornik br. 10 Nacionalne biblioteke u Parizu sa Nemanjinim žitijima Stefana Prvovenčanog i Studeničanina; njima je priključio i bugarski paterik iz Krke kao duži redakcijski tip i srpski Azbučni (Jerusalimski) paterik br. Vuk 40 iz Berlina, gde je primetio drugu grčku podlogu i pretpostavio intervenciju prema latinskom tekstu.

Svi pobrojani rukopisi mogu danas, pre svega kulturno-istorijski, nešto bolje da se objasne. — Srpski fragment iz Lajdena nije, kako je

¹⁴ V. S. Golyšenko, V. F. Dubrovina, *Sinajskij Paterik*, Moskva 1967.

¹⁵ v. beleške 2 i 10.

¹⁶ A. I. Sobolevskij, *Cerkovno-slavjanskije teksty moravskogo proishozhdenija*, Ruskij filologičeskij vestnik 43, 150—217, Warchau 1900; Franz Wenzel Mareš, *Welches griechische Paterikon wurde im IX. Jahrhundert ins slavische übersetzt?*, Sonderabdruck aus dem Anzeiger der phil.-hist. Klasse der Österreichischen Akademie der Wissenschaften, 109, Jahrgang 1972, So. 9.

¹⁷ Svetlina Nikolova, *Pateričnite razkazi v istorijata na starata b'lgarskata literatura*, Starob'lgarska literatura, kn. 1., 167—191.

mislio Van Vejk iz kraja XIII i početka XIV veka, nego iz jedne karakteristične grupe srpskih svetogorskih rukopisa iz tridesetih godina XIV veka. U grupi ovih spomenika, po pravilu tekstološki i jezički redigovanih, rano su se ispoljile i nove tendencije reformisanog pravopisa sa vraćanjem —ъ i nekim drugim izmenama u označavanju prejtacije. Po pravilu, izmene u ovoj grupi rukopisa svode se na ograničen broj inovacija koje su rezultat novih provera i poređenja. Njegov jezički tip otkriva intervencije po kojima se približava stanju zabeleženom u Azbučnom pateriku iz Berlina. — Paterik Nacionalne biblioteke u Parizu sa Žitijem Nemanjinim mogao bi preciznije da se datira drugom decenijom XIV veka pošto mu je duktus podudaran sa duktusom pisara Jevandelja pisanog u Kareji za kralja Milutina 1316. god. U *izvodu* ovoga rukopisa može da se nasluti onaj književno tradicionalni tip koji se obrazovao u Rasu početkom XIII veka, a koji je zabeležen u Povelji Stefana Prvovenčanog, Vukanovom jevandelju i Beogradskom parimejniku, što ne znači da njegova starija podloga nije drukčijeg porekla. Po svojoj strukturi, ovaj rukopis, do danas posmatran kao zbornik sa dodanim Nemanjinim žitijima Stefana Prvovenčanog i Studeničanina, predstavlja ustvari svojevrstu, srpsku preradu Paterika. Ovako koncipovan, nesumnjivo je delo raških pisara, tvorca Nemanjine povelje i Srpske crkve koji ove sastave uključuju u Paterik kao literaturu za monahe. Sa prethodnim sastavima, žitija čine jedinstvenu pateričku celinu. Tražeći inspiraciju i književni kontekst za Nemanjin podvig, u želji da naglase njegovo monaško opredeljenje, sastavljači Paterika su se vezali za istočnjačku tradiciju izraženu u žitijima velikih pustinjaka. Elementi i posebnosti srpskih biografija, raznovrsno objašnjavani, delimično bi mogli da se tumače i ovom inspiracijom koja potiče iz ubedljivog i povremeno ponesenog pateričkog pričanja. Jednostavnost kazivanja mogla je da ohrabri prve autore na smeliju obradu jezgra biografija — temu podviga. Teza D. S. Lihačova o značaju kompozicije zbornika i mesta koje određeni sastav ima unutar njega, dobija i ovim primerom zanimljivu potvrdu. — Paterik iz Krke br. 4, prepis bugarske redakcije, pripada onoj grupi rukopisa koji se komponuju u drugoj četvrtini XIV veka na osnovu novih provera i prerada. U njima se zapaža praćenje starijeg, arhaičnog uzora, uzora koji služi kao vrsta obrasca, ali i ispravke i dopune izvršene najčešće prema drugom grčkom izvodu, uz tendenciju namerne arhaizacije. Analogije su brojne, a najbliža bi se mogla potražiti u nešto starijem Lobkovskom parimejniku iz početka XIV veka.

Paterik iz Peći br. 86 koji se u ovaj rad uvodi kao dopunski poredbeni materijal, pomoću kojeg se slede putevi naznačeni Van Vejkovim istraživanjima, po svom strukturnom tipu predstavlja širu redakciju od onih koje se sadrže u pariskom i bečkom rukopisu. Po svom grafijskom

izgledu, Paterik iz Peći se približava jednoj užoj grupi srpskih rukopisa, gde dolaze Besede Teodora Studita (Hilandar br. 387) iz druge četvrtine XIII veka i poznati Prolog Konstantina Mokisijskog (Zagreb, JAZU III, 6) iz poslednje četvrtine XIII veka, čiji se poslednji prepis vezuje za Studenicu zbog pomena prvoprestolnog igumana. Bugarski, ruski i srpski sveci iz ovog prologa mogu da svedoče o složenom putu njegovog nastanka i evolucije. Upozorenje Vajngarta o prevodu prologa kao zajedničkom delu bugarskih i ruskih monaha u Carigradu, mogao bi možda da bude indikativan i za nastanak Pećkog paterika koji je nesumnjivo imao više prepisa na srpskoj teritoriji. Sa druge strane, u starijem izvodu ovoga paterika, izražavaju se širi balkanizmi karakteristični i za bugarsko i za makedonsko i za srpsko područje.

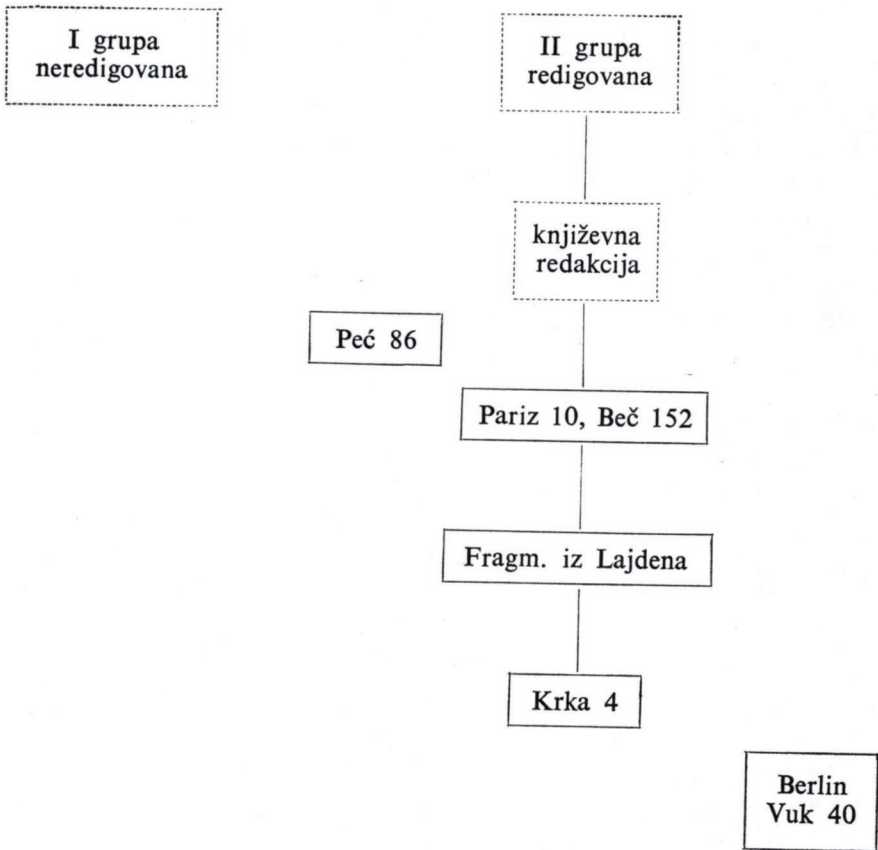
Jezičke osobenosti Pećkog paterika. Pravopis je jednojerov sa upotrebom prejetovanih u postvokalskoj poziciji i grafijama -ia, -ie, (mnogo ređe -i za -ia) za oznaku palatalnosti -l, -n, -r (срѣвѣро, горѣсти), -ци (ициеть), -ч (чѣсь, чѣи, поучѣю се); izražena je tendencija grafijkog razjednačavanja; udvaja se -и (ы) na različite načine (-ни, -ны -ы) u svim položajima: покoвѣи, въ рoвѣи, и испальны; udvajanje poluglasa prema raškoj tradiciji u pokaznim zamenicama тѣь, сѣь i genitivu množine; grafije ю i оу за nekadašnje -ж. — *Fonetika.* Čitav niz pojava koje su se u ovom rukopisu izrazile u vezi sa gubljenjem jerova u slaboj poziciji mogao bi da se posmatra u istoj vremenskoj ravni¹⁸; istovremeno, Paterik predstavlja rudnik primera koji beleže gubitak osećanja sigurnosti u oznaci poluglasa, podstaknut govornom situacijom: gubljenje poluglasa ne beleži se, ili se beleži pajerkom, veoma umnoženi sekundarni vokali dolaze u svim pozicijama, u najrazličitijim grupama i tamo gde nisu mogli biti razvijeni; obeležavaju se poluglasom ili češće pajerkom; u slučajevima vokalizacije beleži se pun vokal (o, e i jednom a) ali i oni nedosledno; zbog ovoga često dolazi do obrnute zamene gde se pun vokal označava poluglasom; postojeći primeri ne bi se mogli objasniti samo kao posledica promene izgovornih vrednosti nekadašnjih nazala: кѣш'ница, м'че себе, нѣднѣть, нгоум'нь; brojni primeri vokalizacije zabeleženi su u sufiksima тежекѣ, хлѣбoпечецѣ, льгoкѣ, гневень, моужьствана i kao posledica uproščavanja konsonantskih grupa. Moglo bi se pretpostaviti da se u ovom šarenilu i nedoslednosti odrazila jezička situacija iz izvoda sa kraja XI ili početka XII veka. Mešanje ы -и moralo bi se posebno ispitati s obzirom na sasvim specifičnu ortografiju ovoga rukopisa. Javljaju se retki primeri sa e za -ѣ. Stariji izvod izrazio se i u većem broju palatalnih konsonanata pomenutih

¹⁸ Blaže Koneski, *Istorija makedonskog jezika*, Beograd 1966, 19—20.

napred. Čuva sa grupa чьр, inicijalno въ, въз; brojni su primeri sa zamenom ф за п. *Morfologija i sintaksa*. U većem broju primera čuvaju se stariji ne analoškim putem izvedeni oblici u paradigmi (поутьмь i др.); sasvim retko primeri analitizma (призва же оубо дѣлатели на того неѣремы; вѣсноуе въ скитъ i sl.); odsustvo predloga u konstrukcijama (вѣган чловеѣкъ; и изиде пользоу принемь брата); specifična upotreba predloga (положити доушоу свою по братѣ своенмь); akuzativizam. Javljaju se oblici несьмы, имамы u 1. licu množine prezenta; preovlađuje stariji asigmatski aorist, particip prošli aktivni I tipa; participske i infinitivne konstrukcije kao i dativske u većem broju nego u ostalim poređenim patericama; posesivnost izražena dativom: почьто въз'браняет ми да си с'твориоу добро искрннемоу; хошоу оудражати язык' си да не глаголетъ л'же; и не да си скрозѣ не вьнити зымы мыслемь; и не ими како себе живити; шт(ь) троудъ своих(ь) шврѣтаю си хоуди хлѣв'; идоу на прьвое си дѣло; даю ва и мое все именьи да раздѣлитѣ си равно в'се; нь шт(ь) рождьства си до оумр'твниа; оупразднит' се оумь ми шт(ь) своего си дѣла; срамота не(ть) чрьнцоу аще своя си оставивь; да си скон'чаета жизн' свою тоу; оубо гдѣ есть оумь братоу си емоу; нь и шце шо рекоу си; продаждь си именьи; ибо азъ тожде творихъ на братѣ си. *Leksika* Pečkog paterika zasluđuje posebno poglavlje. U njoj se izrazilo nekoliko slojeva: brojni moravizmi, naglašena staroslovenska sinonimija, veliki broj grecizama nepotvrđenih u drugim rukopisima, veliki broj takozvanih deminutivskih oblika koji su posledica grčkog uticaja, dijalektizmi, proširene osnove kod glagola kao rani balkanizmi.

Iako su iz poređenja koja su izvršena zasada još uvek isključeni ruski Skitski paterici, razmatrana jezička građa šest južnoslovenskih paterika otkriva da bi se mogla predložiti jedna privremena, radna shema razvoja skitskih pateričkih redakcija u koje se uključuje i azbučni rukopis paterika iz Berlina. Shema je izrađena na osnovu tipičnih pojava izraženih u jeziku, sa nadom da bi mogla da olakša praćenje sličnih pojava u različitim prepisima Skitskog paterika. Poredivši raspoloživu građu sa jezičkom situacijom u drugim staroslovenskim tekstovima, došlo se do pretpostavke da nijedan od sačuvanih pateričkih tekstova ne beleži stadij razvoja nekakve neizmenjene redakcije. Zbog toga se čitava grupa analiziranih rukopisa razvrstava u drugu, već redigovanu granu, unutar koje zatim nastaju dopune i izmene. — Pod književnom redakcijom podrazumeva se naknadna intervencija u tekstu, uz koju se povremeno vrši i namerna arhaizacija, dok Pečki paterik karakterišu više takozvane ćirilo-metodske govorne akomodacije. Čuvanje participa u Pečkom rukopisu u većem broju slučajeva uslovljava hipotakse, dok se u redigovanoj grupi vrše izmene u korist paratakse. U stadiju razvoja zabeleženom u Fragmentu iz Lajdena radi objašnjenja i preciznosti dodaje se: тако, тоу, пакы, мьного, зѣлау, то.

Metodijev prevod



DRUGA GRUPA REDIGOVANA

I
Peć 86

II
Pariz 10, Beč 152

III
Krka 4

IIa
Fragment iz Lajdena

Radi ilustracije donosi se nekoliko tipova konstrukcija i rečenica specifičnih za pojedine redakcije:

1) СТВОРИТИ ОУТЕШЕНИЮ БИТИИ	СТВОРИ ОУТЕШЕНИЕ БИТИИ	
2) ПРѢЖДЕ ТЛЪКНОУТИ ИМЪ	ПРѢЖДЕ ТЛЪКНОВЕНИЯ ИХЪ	
3) ГДЕ ГРЕДЕШИ	КАМО ГРЕДЕШИ	
4) МРЪТВИТЬ И ЖИВИТЬ	ОУМРЩВЛАНЕТЬ И ЖИВИТЬ	ОУМРЪТВЪВѢТЬ И ШЖИ- ВЛѢИТЬ
5) (ИЖЕ ИСТЬ) ИАКО НЕ ВО- РИЕН СЕ МИСЛИЮ	СЕ ЖЕ ИС(ТЬ), ИАКО ИЖЕ НЕ ВОРИТЬ СЕ МИСЛИЮ	СЕ ЖЕ ИС(ТЬ) ИАКО ИЖЕ НЕ ВОРИТЬ СѦ СЪ МИСЛИЮ
6) НИ ПРОТИВЕ СЕ ЕМОУ ТЪЛОМЪ ТВОРИТ' ЕГО	НИ ПРОТИВИТЬ СЕ ЕМОУ ТЪЛОМЪ ТВОРИТЬ ЕГО	И ПРОТИВИТЬ СѦ ЕМОУ ТО ТЪЛОМЪ ТВОРИТЬ ЕГО
7) ИМЫ БО ДЪЛО НИЧТО ЖЕ ОГАВИЕ ВЪ МИСЛИ ИМАТЬ	ИЖЕ БО ИМАТЬ ДЪЛО НИ- КОЕГО ЖЕ ШГАВИИ ВЪ МЫСЛЕХЪ ИМАТЬ	ПОНЕЖЕ ИЖЕ ИМАТЬ ДЪЛО, ТО НИКОЕГО ЖЕ ШГАВИИ ВЪ МЫСЛЕХЪ ИМАТЬ
8) ЗЛОВЕСТВОУЕ Г(ЛАГО)ЛЕ	ЗЛОВЕСТВОВАЪ, Г(ЛАГО)ЛЕ	ЗЛОВЕСТВОВАВИ И ПАКЫ Г(ЛАГО)ЛА
9) ИСКОУПЛАЕ ОУБИВЕМЫХЪ НЕ ПОЩЕДѢ	ИСКОУПИ И ОУБИВАЕМЫЕ И НЕ ПОЩЕДИ	ИСКОУПИ ШБИВАЕМЫЖ И НЕ ПОЩЕДИ

Ovakav prilaz imao je za cilj da makar delimično osvetli razvoj teksta unutar slovenskog prevoda Skitskog paterika.

SADRŽAJ PEČKOG PATERIKA¹⁹

1. 1 ... БЪ НИХЪ ДЪБИЗЯНИИ. — Б(ь)ста (врат)ниа придоу. къ ав'ва андоннио шт(ь) скута. — 1. 1' нь двори их(ь) не имоут' дьворе(хь) хотен въходити... (Gl. 4, 1(1)—44).

1. 2 все ноци прѣбываше въде. — 1. 2 и захищаше мало сѣде. ... и станѣше... (Gl. 4, 2(2)—44).

¹⁹ Sadržaj Pečkog paterika poređen je i identifikovan uglavnom na osnovu ruskog štampanog izdanja: *Drevnij paterik, izložennyj po glavam*. Prevod s grečeskogo. Izd. 2., Moskva 1891. Za to izdanje korišćeni su grčki pergamentni kodeksi iz Sinodalne zbirke № 452 i za dopunu № 163, latinsko izdanje Rosweida, *De vita et verbis Seniorum*, Antwerpiae, 1628 i J. P. Migne, *Patrologiae Cursus Completus: Series Latina LXXIII* (Paris, 1879), col. 855—1062, kao i ruski rukopisi XIV veka iz iste Sinodalne zbirke № 153 i 265. — U zagradi se navode podaci sledećim redosledom: poglavlje, broj sastava unutar poglavlja, oznaka broja za latinski prevod, stranice štampanog izdanja.

1. 2 вѣ пр... ар'сѣннѣ... лгнѣть чрѣн'цоу. іако да спитѣ ѳдин' часѣ. аще іес(ть) вьдрѣ... (Gl. 4, 3 (3)—45).

1. 2' Г(лаго)лаше ш немѣ ав'ва Даниль. — 1. 2' и іегда идѣхомѣ къ нѣмоу шт(ь) того іадѣхомѣ. (Gl. 4, 4 (4)—45).

1. 2' Рече паки тѣкмо іединоу. шт(ь) лѣтъ. — 1. 3 трѣвѣ іес(ть) насладити се води сиѣ. (Gl. 4, 5 (5)—45).

1. 3 Рече паки іако іегда слншаше. — 1. 3 шт(ь) в'сѣхѣ мало. хвалѣ г(оспод)а. (Gl. 4, 6 (6)—45).

1. 3 Г(лаго)лахоу. шв'вѣ агадонѣ. іако на трн лѣта вьложи каменѣ. — (Gl. 4, 7 (7)—45).

1. 3' Приш(ь)д(шо)у же іемоу вѣ гороу съвраше се вси люднѣ к' нѣмоу. — 1. 3' и падоу ниц' рекше. шче (!) м(о)ли ш нас(ь)... (Gl. 3, 19 (9)—36).

1. 3' Мнмоходе іногда ав'ва пѣминѣ. вѣ іегнп'т'. видѣ женоу сѣдецоу на гробѣ. — 1. 4 тако и чрѣн'ць дльжнѣ іес(ть) виноу плача имѣти вѣ севѣ... (Gl. 3, 23 (10)—37).

1. 4 Іногда мнмоидѣше. сѣ ав'ва аноувоми. — 1. 4'—5 вьсего. житнѣ іен вѣ плачи іес(ть)... (Gl. 3, 24 (11)—37).

1. 5 Рече паки ав'ва пѣмин' плачѣ соугоубѣ іес(ть). — Gl. 3, 25 (12)—37).

1. 5. авраамѣ. іегда вьніде в' землю швѣтованнѣ. — 1. 5 и рече стар'ць. мѣсто плача и рыданнѣ. (Gl. 3, 27 (13)—38).

1. 5 Ел(а)женнѣ. аданаснѣ. оум(о)ли ав'ва пѣмина. — 1. 5' іелнко сила чл(о)в(ѣ)комѣ. оугодити безѣ моукѣ... (Gl. 3, 31 (14)—38—39).

1. 5' Яв'ва Енлоуанѣ. сѣде іногда сѣ вратнѣ — грекід па 1. 5' вьставѣ плакаше се. и м(о)лише и. (Gl. 3, 32 (15)—39).

1. 6 вѣ севѣ вьзвгнѣтити сѣ слъзми и троудомѣ... (završetak Gl. 3, 33 (16)—39).

1. 6 Рече ав'ва переки. ношѣ д(ь)нѣ творитѣ. — 1. 6 сѣ н(е)в(е)се при-зивает' м(и)л(о)сть... (Gl. 3, 34 (17)—39).

1. 6 Придоу вратнѣ къ ав'ва фконѣ (!) [и]моуше сѣ собою люд(нѣ) прости. — 1. 6' слышав'ше же вратнѣ вьзд(ь)хноуше г(лаго)люще. м(о)ли ш нас(ь) шт(ь)че... (Gl. 3, 35 (18)—40).

1. 7 Повѣдаше ав'вѣ ѳеодороу. іако вѣста полагаюца милоти (!). — 1. 7 и штндоства в' келнѣ своѣ... (Gl. 3, 36 (19)—40).

1. 7 Повѣдѣ дроугнѣ старц' іако брат' инѣ штити ште. вьзвване іномоу бываше шт(ь) своѣ м(а)тере. — 1. 9' аще подобнѣ м(а)т(е)ри своѣн. не могоу понести. како стоудѣ. іеже прѣдѣ х(р)истоми и прѣд(ь) с(в)етимыи ан'г(е)ли понесоу. в д(ь)нѣ соуднѣн... (Gl. 3, 37 (20)—40, 41).

1. 9' Рече стар'ць. аще вьзвмож'но бы было вѣ пришьствнѣ в(о)жнѣ. — 1. 10 іако вьсакѣ іедннѣ. словомѣ истезанѣмѣ. шт(ь) в(ог)а житнѣ сего. (Gl. 3, 38 (21)—41, 42).

1. 10—10' Братъ въпроси стар'ца г(лаго)лѣ коудоу. ав'ва ср(ь)д(ь)це ми жестокоє. — 1. 11 тако аще к'то в(ь)сѣхъ прѣвоудет'. приндет' ѿмоу страхъ в(о)жи :· (Gl. 3, 39 (22)—42).

1. 11 Бъ[зр]ѣвъ стар'ць дрогога с'мѣюща се. и г(лаго)ла ѿмоу. — 1. 11 нимаѣ дати слово а тыи смѣюши се :· (Gl. 3, 40 (23)—42).

1. 11 Рече стар'ць. тако стѣнь свои вездѣ же съ собою идѣ же — 1. 11' съ собою идѣ же аще несмы :· (Gl. 3, 41 (24)—42).

1. 11' Братъ. въпроси стар'ца. инога г(лаго)лѣ. р'ци ми слово. г(лаго)ла ѿмѣ стар'ць. игда в(ог)ь порази Игуп'та не вѣкъ домъ. не ими плача :· (Gl. 3, 42 (25)—42).

1. 11' Брат(ь) въпроси инога стар'ца г(лаго)лѣ, р'ци ми слово. чьто сътвориоу. (Gl. 3, 43 (26)—42) — 1. 12 и повѣдѣ нам' плаче се слышах(ь) то глас(ь) плачь г(лаго)люющьхъ. (Prekida i nastavlja u gl. 4, 27 (25)—50—51 па 1. 12: Серафимъ помысли тако в(ог)ь из'вѣстилъ ѿс(ть) ср(ь)д(ь)ца (!) о м'нѣ. — 1. 13' [тв]оѿем(о)у свобождению . . . г(оспод)ь из'вѣщеніе бывшимъ знаменіемъ.

1. 13' Яв'ва логинь. ѿдиною волѣвъ. — 1. 13' ни д(ь)нев'ниѣ ти пище принесоу. (Gl. 4, 28—52).

1. 13' Г(лаго)лахъ о ав'вѣ макарын. тако аще оупражняше се быти посредѣдъ братиѣ. Полагаше себѣ рокъ тако аще шверещеть се . . . (prekid, gl. 4, 29 (26)—52).

1. 14 Zavřetak gl. 4, 31 (28)—52 вою похоть коньчаванѣши. не бо да инога сп(а)сѣши. себе же погоубиши.

1. 14 Рече ав'ва пуминь. аще не да возарданъ. ар'хма . . . рѣ. приде. — 1. 14 не би оубо мысль шт(ь)пала. въ брань врагоу. (Gl. 4, 32 (29)—52).

1. 14 Г(лаго)лахъ о ав'вѣ пуминѣ тако зшвожь въ адъ. — 1. 14' да не бы былъ шлоушал' братомъ своимъ. и шкръвити ихъ. (Gl. 4, 33, 30—53).

1. 14' Повѣдѣше ав'вѣ. пуминоу. ш дроузѣмъ чрънъци. — 1. 14' выно не подоваѣеть шт(ь)ноудъ чрънъцемъ. (Gl. 4, 34 (31)—53).

1. 14' Рече паки ав'ва пуминь. д(о)уша ни въ чѣмъ же смѣрит' се. аще не лишиши ѿю хлѣва :· (Gl. 4, 35—53).

1. 14'—15 Рече пакин тако аще поменеть чл(овѣ)къ. пище мѣи (!) рѣчи. тако д(ь)нъ воудѣши. велитъ паче млъчати :· (Gl. 4, 36—53).

1. 15 Рече паки стар'ць. тако братъ въпроси. ав'ва паньвона. аще добро хвалити ближ'н'аго и г(лаго)лѣет' ѿмоу. добро паче млъчати. (Gl. 4, 37—53).

1. 15 Братъ въпроси. ав'ва пумина г(лаго)лѣ. како дл'ж'нь ѿс'мъ бити. — 1. 15' и бяюсти оуста свои и шчи. и тако можетъ почити :· (Gl. 4, 38—53).

1. 15' Рече ав'ва пуминь. тако дымъ из'гонит' п'чели. — 1. 15' из'гонитъ страхъ в(о)жини. и гоубитъ въсе вл(а)гоє дѣло :· (Gl. 4, 39 (32)—53).

1. 15' Повѣдѣше дрюгон стар'ць. о ав'вѣ пуминѣ. брати него. — 1. 17' аще оубо виждоу вась тамо. не хоцоу вас(ь) видѣти зде. (Gl. 4, 40—53—54).

1. 17' Г(лаго)лахоу в ав'ва фиѡрѣ. тако идеше. къ прошьшоу же него дрюгомоу. — 1. 17' да ни негда глѣмь рече. сласть тѣлесноую чоуеть д(оу)ша моя :· (Gl. 4, 42 (34)—54—55).

1. 17' Г(лаго)лахоу о ав'вѣ. петрѣ. пионитьсѣмь. иже въ келияхъ. — 1. 17' и шоудаше себе. в растворенын :· (Gl. 4, 43 (35)—55).

1. 18' Быс(ть) когда приношение в'торо. ав'ва ан'тонию. — 1. 18' встави брате или не вѣси тако ис(ть) сотона :· (Gl. 4, 44 (36)—55).

1. 18' Брат' въпроси. ав'ва сисои. г(лаго)ле ч'то с'творѡ. — 1. 18' и г(лаго)ла стар'ць. аще нѣс(ть) сотона м'ного нѣс(ть) :· (Gl. 4, 45 (37)—55—56).

1. 18' Много г(лаго)лаше ав'ва сисоеви. оученик' него. — 1. 19 г(лаго)ла стар'ць. аще не падохѡвѣ. принеси и гавѣ :· (Gl. 4, 46 (38)—56).

1. 19' Рече когда съ дръзновениемъ. ав'ва сисои дръззи се. — 1. 19' и до н(ы)ни по все д(ь)ни. падаю имь и сьгрѣшаю. (Gl. 4, 47 (39)—56).

1. 19' Приде когда ав'ва силоуань оученик' него захариа. — 1. 19' вѣ же свои пос(ть) оудръживѣ чеде. (Gl. 4, 48 (40)—56).

1. 19' Рече с(ве)таа суньклитики. тако подоваеть нама приєм'шимь. — 1. 20' иво видеть неподовно. и смѣють се вечисла (!) :· (Gl. 4, 49 (41)—56).

1. 20' Рече паки. тако падовита животнаа. доврѣиши корениа вигонеть. такоже и мисль и скв'рън'на м(о)л(н)тва. съ пос(то)мь въгонить :· (Gl. 4, 50 (42)—57).

1. 20' Рече пакии тако да не прѣльститъ богатних(ь). — 1. 20' не наситить ие хлѣба. и не похощеши вына :· (Gl. 4, 51 (43)—57).

1. 20' Рече ав'ва еусое. тако страньствие наше ис(ть). иже дръжати ча(о)в(ѣ)коу свои оуста :· (Gl. 4, 52 (44)—57).

1. 21' Рече ав'ва пехи. такоже львь страшнь ис(ть) онагришмь. тако и чр'ньць ключимимь мыслемь :· (Gl. 4, 53 (45)—57).

1. 21' Рече пакии. пос(ть) оузда ис(ть) чр'н'цоу. — 1. 21' кон' неистовъ. на женск' поль. оврѣтаеть се :· (Gl. 4, 54 (46)—57).

1. 21' Рече паки соухо ѡ поста тѣло чр'н'цоу. — 1. 21' исосуають вода жеждоу сластемь. пость чр'н'цоу :· (Gl. 4, 55 (47)—57).

1. 21—21' Рече паки. и цѣломоудрѣн' чр'ньць. на зем'ли чьст'нь боудеть. и въ невеси их(ь) прѣмо вишнемоу вѣнчають се :· (Gl. 4, 56 (48)—57).

1. 21' Тъжде рече не дръжен языка своего чр'ньць. в' врѣме гнѣвоу. ни сласти таковыи оудръжить :· (Gl. 4, 57 (49)—57).

1. 21' Рече паки г(лаго)ль зль да не износеть оуста твоиа. лоза во тръниа не творить :· (Gl. 4, 58 (50)—57).

1. 21' Рече паки добро гастн меса. и вино пити. и не гастн клеветаниа. пльтити братоу :· (Gl. 4, 59 (51)—58).

1. 21' Рече паки яко пошеп'тавшина зьмина. неьгоу шт(ь) рага изведе. — 1. 22 д(оу)шоу во слышецоу погоубыть :· (Gl. 4, 60 (52)—58).

1. 22 Быс(ть) празд(ь)никь. неькьгда въ скит'кь. — 1. 22 вид'кв'ше же прочини. гдоущен съ нимь. ни тии прие се. (Gl. 4, 63 (53)—58).

1. 22 иногда же принесе быс(ть) садити виноу начет'к'. — 1. 23 нападе подь въ скит'кь. (Gl. 4, 64 (54)—58—59).

1. 23 Брат(ь) дроуги прогн'квавъ се на дроугаго. ста въ м(о)л(и)тв'кь. — 1. 23 и семоу вышоу пр'кста гн'квъ штъ него :· (Gl. 4, 65—59).

1. 23 Еьзиде неькьгда п(о)пь. скиетьскии. къ ар'хиеп(и)с(ко)поу въ александрию. — 1. 23' да хранеть. шт(ь) глаумянениа шчи свои :· (Gl. 4, 66 (55)—59).

1. 23' Рече стар'ць. неприазнь. оулишение чр'н'цоу. 1. 24—24' и ым'ки печать сы и р'кчъ за с'м'френие :· (Gl. 4, 67—56—60).

1. 24' Иде дроугон стар'ць к' дроугомоу стар'цоу. — 1. 24' вьчера ст'ворихъ. и тако вьстав'ша в'коусиста. (Gl. 4, 68 (56)—60).

1. 25 Дроугови стар'ць. иде къ дроугомоу стар'цоу. — 1. 25 и и (!) пришьдын. и вращ'но завьста :· (Gl. 4, 69 (57)—60).

1. 25 Еьзалька се. дроуги братъ. неькогда шт(ь) ютра. — 1. 25' и тако пр'кста ал'кание шт(ь) него. (Gl. 4, 70 (58)—60—61).

1. 26 Бол'к дроугын стар'ць. не могын приети вращ'на. — 1. 27 аще ви хот'кль в(ог)ь. да гамь медь. медь ви в'лиаль :· (Gl. 4, 71 (59)—61—62).

1. 27 Пов'д'кше ш стар'ци дроуз'кьмь стар'цемь. — 1. 27' кагаше се мче себе. зане и похот'к оубо :· (Gl. 4, 72 (60)—62).

1. 27' Брат(ь) и неькогда пос'ктити свое сетре (!). — 1. 28 и вл(аго)д(ф)тию х(ри)с(то)вою виждоу те въ ц(а)рствии не'н'кьмь (!) :· (Gl. 4, 73 (61)—62).

1. 28 Чр'н'ць дроугини. ср'кте чр'норицоу на поутини. — 1. 28 ти и аще ви сввршьень чр'н'ць. не ви жень смотриль :· (Gl. 4, 74 (62)—62).

1. 28 Еьнидоу иногда шци з'вани дешфиломь ар'хиеп(и)с(ко)п(о)м'. — 1. 28' и к томоу не приложи ни единый же шт(ь) них(ь) не вькоуситини :· (Gl. 4, 75 (63)—62—63).

1. 29 Брат(ь) в' келиахъ. принесе хл'кьвы свое. — 1. 29' гдоуще тр'бвованиа своего брата ради. истин'нини пос(ть)ници :· (Gl. 4, 76 (64)—63).

1. 29' Бол'к дроугон стар'ць. неькогда вол'кз'нию великою. — 1. 30 и приеьмь брат(ь) и ыде въ келию свою. (Gl. 4, 77 (65)—63).

1. 30 Инь стар'ць с'д'кше въ поустини далече. — 1. 30' г(лаго)лие яко не хот'кхъ до смр'ты вина пити :· (Gl. 4, 78 (66)—64).

1. 30' Пости се старьць не пити воды. на д(ь)ны. ѿ. — 1. 31 и шт(ь)вѣща г(лаго)лє. даже да не(сть) вольшоу м'здоу приемоу шт(ь) в(ог)а :· (Gl. 4, 81 (67)—64).

1. 31' Г(лаго)лаше друугы шт(ь) старьць. видѣхъ врата в' келыи постещи се. — 1. 31' и мало свекла шбарена снѣсть. съ солиу тьк'мо все хлѣба :· (Gl. 4, 83 (69)—65).

1. 31' Братя въ скут' призваны више. — 1. 32 тогда к' себѣ. ни гажь ни р'ци кмоу :· (Gl. 4, 84 (70)—65).

1. 32 рече стар'ць яко не(сть) чл(овѣ)к'. мльче. — 1. 32 се не(сть) истинная добродѣтель. шт(ь) в(ог)а приємлет' бл(а)г(о)дѣ(ть) :· (Gl. 4, 86—66).

1. 32 ПОВѢСТЫ РАЗЛИЧНИЄ. КЪ ОУТЕРЬЖДѢНИЮ. ВЪСТАЮЩИХ(Ъ) НЯ НАГ(Ъ). И ѿ ЛЮБОВѢИНИИ. БРАНСМ' :· Рече андоние. помышлєне яко имать тѣло. — 1. 33' третие демономъ неприазниним' :· (Gl. 5, 1 (lat. 1)—67).

1. 33' Рече ав'ва геран'тин. иже на камени. яко м'нозны. — 1. 34 и всемь храненнємь блюсти свое ср(ь)д(ь)це :· (Gl. 5, 2 (2)—67—68).

1. 34 Рече ав'ва инвань коловъ. яко насыцаю се. — 1. 34 любви створить мысль с нимь :· (Gl. 5, 3—68).

1. 34 Рече ав'ва. каспан'. яко г(лаго)лаше намь. — 1. 34' въ печалани забывальство. слышещаго въпадше. (Gl. 5, 4 (3)—68).

1. 34' вѣ во друуги брат(ь) шт(ь) зѣло встанивих'. — 1. 40 разоумѣеть вѣрѣне игда подобаетъ рещи слово :· (Gl. 5 (lat. 4)—68—70).

1. 40 Къ мысли любовѣианиа. върошенъ бывъ. — 1. 40' нич'то же шгавни въ мысли имать :· (Gl. 5, 5 (5)—70—71).

1. 40' Бъпроси старьць врата. г(лаго)лє. не(г)да шбичани имашн. — 1. 41 и простарѣе се паче въ м(о)литвоу :· (Gl. 5 (lat. 6)—71).

1. 41 Г(лаго)лаше ав'ва малои. яко приде брат(ь) къ мнѣ и рече ми слово. — 1. 41' г(лаго)лє злѣ г(лаго)лахъ. а любовѣиание родомъ с'мрт' не(сть) :· (Gl. 5, 6 (7)—71).

1. 41' Рече ав'ва пуминь. яко же спатарь ц(а)рєвь прѣд(ь) нимь стонть — 1. 41' вьнегда къ демоноу (!) любовѣианию :· (Gl. 5, 7 (8)—71).

1. 42 Приде иногда брать къ ав'ва пуминоу — 1. 42' и ѣзыкь и страньствнє свое. яко да дръзанеть яко не оумрет' :· (Gl. 5, 9 (9)—71—72).

1. 42 Брат(ь) въпроси. пумина. любовѣианиа рад(н). — 1. 42' нь не шславѣет' се имь. видѣти шчина своима :· (Gl. 5, 10—72).

1. 42' Повѣдѣше о ав'ва саррѣ. яко прѣвыс(ть). гї. лѣт(ь) — 1. 43 н' тькьмо г(лаго)лаше в(о)жє даждь ми крѣпост' :· (Gl. 5, 13 (10)—72).

1. 43 Бѣше пакы ш нєн. яко належаше нѣкогда паче. 1. 43' азъ не повѣдихъ тебе. нь бл(а)д(ь)ка монхъ :· (Gl. 5, 14 (11)—72—73).

1. 43' Братоу дроугомоу брань быс(ть). въ любовдѣіанин. — 1. 44 и и авыне свѣт' прииде въ ср(в)д(в)це него :· (Gl. 5, 15 (12)—73).

1. 44 Брань быс(ть). иномоу дроугомоу братоу. — 1. 45 и се рехшоу стар'цоу. за с'мѣрненіе него. прѣста бран' братоу :· (Gl. 5, 16 (13)—73).

1. 45 Брань приеть. инь въ любовдѣіанин — 1. 45' и прѣста шт(в) него брань :· (Gl. 5, 17 (14)—73—74).

1. 45' Ть мысли любовдѣіаниа рече дроугон орमितь стар'ца. — 1. 46' се сил' и придеши тии. в' древ'нии чинь :· (Gl. 5, 18 (15)—74).

1. 46' Брат(в) дрогон шгав'маемь биваше. — 1. 48 и м(о)литвоу стар'цоу. и шврѣте покоын :· (Gl. 5, 22 (19)—76).

1. 48 Брань быс(ть). иногда оученикоу. велика стар'ца. — 1. 48' тако въ спѣніе си . . . спѣваеши ме :· (Gl. 5, 23 (20)—76).

1. 48' Г(лаго)ла немоу ш дроузѣмь старьци. — 1. 49' и авыне врати се в' келию свою. (Gl. 5, 24 (21)—76—77).

1. 49' Брат(в) дроуги вѣ встанивь въ скутѣ. — 1. 50' дон'дѣ же прѣста брань шт(в) него :· (Gl. 5, 25 (22)—77).

1. 50' Изиде дроугон. въ скитъ. когда быти чрьньць. — 1. 52 и схраниль вы до кон'ца заповѣд(в). видѣль би болше видѣніе :· (Gl. 5, 26 (23)—78—79).

1. 52 Стар'ць дроуги сѣдѣше въ дальнии поустыини. — 1. 53 се бе г(лаго)люци оужика и ѣсмь. и прѣвыс(ть). оу него :· (Gl. 5, 27 (24)—79).

1. 53 Бѣ же дроугон. инь жеде чрьньць. сѣдѣвъ нижьне страни. — 1. 54 дон'дѣ же приде' в' древ'нии свои чинь :· (Gl. 5, 27 (24)—79—80).
Znači da je ista priča razdeljena u dve.

1. 54 Брат' вьпроси дроугого. стар'ца г(лаго)лѣ. — 1. 55' ползоу прише. о показани него. и прославише в(ог)а :· (Gl. 5, 29 (26)—80).

1. 55' Брата. б. идоста на трьгъ продати съсоуды свою. — 1. 56'—57 положили д(оу)шоу свою по братѣ своємь :· (Gl. 5, 30 (27)—21).

1. 57 Прииде иногда братъ къ дроугомоу стар'цоу. — 1. 58' и въз'вратиста се бес пакости въ келию свою. (Gl. 5, 31 (28)—81—82).

1. 58' Nema u štampanom izdanju: Брат' шт(в) неприазни брань и-мы. идѣ къ дроугомоу стар'цоу г(лаго)лѣ. тако шна брата съ собою живета. и оувѣдѣв' же старьць' тако шт(в) неприаз'ни пороуган' ѣс(ть). и пославъ приг(а)си га. и югда вечеръ быс(ть). положи единою рогозиницоу. шѣлма братома. и покри га въ единой постели. г(лаго)лѣ тако чеда в(о)жия с(в)ѣта соуть. рече же оученикоу своємю. брата сего затвори въ кели въ страню. ть во похоть имат' въ себѣ :·

1. 59 Брат(в) рече стар'цоу. ч'то створоу. тако омрѣци'вланет' мѣ ск'врѣн'нама похоть. — 1. 59' память с'мрѣты и моукамь гредоущаго вѣка. (Gl 5, 33 (30)—83).

1. 59' Он' брат(ь). въпрос(и) стар'ца. ш тон жеде мысли. — 1. 60' и изиде ползоу приємь брат(ь) :· (Gl. 5, 34 (31)—83—84).

1. 60' Брат(ь) въпроси друтого. шца г(лаго)лне. что створоу. — 1. 62' нь демони слышеше съ страхомь ходеть. (Gl. 5, 35 (32)—84).

1. 62' Г(лаго)лахоу старци. како мысли любовд'канина. шлов'кна ис(ть). — 1. 63 а противеше се ни. в'кньць нетл'кн'нь ис(ть) :· (Gl. 5, 36 (33)—84—85).

1. 63 Брата. ѿ. лоубод'кание приємша. — 1. 64' и р'кше стар'ци. како равно ис(ть) покаание шв'кма къ в(ог)оу :· (Gl. 5, 37 (34)—85—86).

1. 64' Стар'ць другон в'к въ скут'к. и выпаде въ недоу'гь. — 1. 66 положи начетькъ прьвомоу д'клоу своемоу :· (Gl. 5, 38 (35)—86—87).

1. 66 Брат(ь) другин искоушень выв' шт(ь) демона въ любовд'кание. — 1. 66' дарова кмоу к' томоу не им'кти раждеженна пльт'скаго :· (Gl. 5, 39 (36)—87).

1. 67 Чрън'ць другин в'к въ нижьних(ь) странахъ егуп'та. — 1. 69 и шш(ь)дши покаи се прочее :· (Gl. 5, 40 (37)—87—88).

1. 69 Братоу врань выс(ть). въ любовд'кание. — 1. 72' шт(ь)сел'к боудоу с товою. ав'ва дон'д'к же шроу :· (Gl. 5, 41 (38)—88—90).

1. 72 Г(лаго)ла друггы шт' тиванд'ских(ь). стар'ць. — 1. 75 како великь ис(ть) чинь чьрнориз'чьскыи :· (Gl. 5, 42 (39)—90—91).

1. 75 Г(лаго)лахоу о друз'кьмь шт(ь) шць (!). како шт' жития сего мира в'к. — 1. 77 и въ число мало д(ь)нии. штиде врань шт(ь) него :· (Gl. 5, 43 (40)—91—92).

1. 77 Чрън'ць другин в'к древ'ныи гов'книем'. — 1. 84' вид'к пр'кжде д(ь)ни оумр'т'вниа своего явлени :· (Gl. 5, 44 (41)—92—96).

1. 84' **Ѧ НЕС'НИСКИИ СѦНѦ ... ПОДОБИѦТЬ. И СѦТ(Ь) ЛИХОИМЬСТЕНИИ ХРАНИТИ СѦ** :· Брат(ь) шт(ь)рекь се простаго жития. раздавъ им'книие своје ницимь. — 1. 85' тако ѿ демон' растр'зае се водими :· (Gl. 6, 1 (1)—97).

1. 86 Пов'д'к ав'ва даниль. о ав'ва ар'с'кныи. — 1. 86' и шт'поусти него. нич'тоже приємь :· (Gl. 6, 2 (2)—97—98).

1. 86' Бол'к иногда тьжде ав'ва. ар'с'книие. въ скыт'к — 1. 86' како сподобилъ ме неси приети люб'ве за име твоє :· (Gl. 6, 3 (3)—98).

1. 86' Пов'д'кше ш ав'в'к агадон'к. како пр'квыс(ть) на л'кть м'ного зижде келию. — 1. 87' просеше дон'де же шт(ь)дано выс(ть) имь с нимь ити :· (Gl. 6, 4 (4)—98).

1. 87' Рече ав'ва невагрии. им'кшше други шт(ь) вратие неван'г(е)лние ток'мо. — 1. 88 продаждь си им'книие. и даждь ѿ ницимь. (Gl. 6, 6 (5)—99).

1. 88 Яв'ва дещодорь дер'мит'скы. им'кшше троє книги добри. — 1. 88' и раздаа ц'кноу их(ь) ницимь тр'квоуцимь :· (Gl. 6, 7 (6)—99).

1. 88' Повѣдѣ дроугы ш(ть)ць. ав'ва ишван' персѣннн. — 1. 91' въземли. и ничѣтоже г(лаго)лаше ѿмоу. (Gl. 6, 8 (7)—99—101).

1. 91' Повѣдѣше дроузни оци (!). тако иногда приде дроугмы брат(ь). — 1. 91'—92 тыи же простѣ иси чл(овѣ)к'. не можеши зде выти. (Gl. 6, 9 (8)—101).

1. 92 Г(лаго)лаше же ав'ва исакъ. братомъ шци (!) наши. — 1. 92 юже не даю вамъ заповѣди. не храните во. (Gl. 6, 10 (9)—101).

1. 92 Рече пакы тѣжде. тако г(лаго)лаше ав'ва пам'го. — 1. 92' п. г. д(ь)ни ни единомуу приимати ее. (Gl. 6, 11—101).

1. 92' Рече ав'ва касианъ. тако синьклитики дроугмы. — 1. 93 прогналь иси. и чрънца не створи' иси. (Gl. 6, 14 (10)—102).

1. 93 Ъпросыи дроугы брат(ь). ав'ва пумина г(лаго)ле. — 1. 93' въ тебѣ то ис(ть). тако во шрещеши покои. (Gl. 6, 15 (11)—102).

1. 93' Пакы г(лаго)ла иемѣ брат'. аще имамъ трѣвовање шт(ь)коуду. — 1. 94 дѣланиа своего еже хоцеши творити. т'къмо не съ мльвою. (Gl. 6, 15 (11)—102).

1. 94 Брат(ь) въпроси ав'ва. серафишна г(лаго)ле. р'ци ми едиоо слово. — 1. 94 и положи и въ шкон'ци сын. видѣ во пльно кънигъ. (Gl. 6, 16 (12)—102—103).

1. 94 Ъпрошена выс(ть) вл(а)женага суньк'литики. — 1. 94' волною ницетою. паче оукрѣплѣт' се. (Gl. 6, 17 (13)—103).

1. 94' Рече ав'ва переки. скровище ис(ть) чрънцоу. ницета вод'наа. — 1. 95 на н(е)в(е)си вес кон'ца во соутъ. покои и вѣн'ци. (Gl. 6, 18 (14)—103).

1. 95 Бѣ дроуги шт(ь) с(вѣ)тих(ь). рекомы филиагри живы въ нерс(а)-л(и)мѣ. — 1. 95' изиде шт(ь) града да непознан' воудеть. ч'то ст'вори. и поч'то ит' него. (Gl. 6, 19 (15)—103).

1. 95' Ъпрошень выс(ть) стар'ць шт(ь) брата. р'ци ми ав'ва. — 1. 96 шт(ь) имѣниа свѣта сего. и пропетоу брани. (Gl. 6, 20 (16)—103—104).

1. 96 Стар'ць дроугы. оум(о)ли приети даяниа. — 1. 96' тако не трѣвоую и приимлю и тоуждае величаю се. (Gl. 6, 21 (17)—104).

1. 96' Приноуди иногда. дроузни шт(ь) келинъ. — 1. 97 они же слышавъше вѣроу ие. прославише в(ог)а. (Gl. 6, 22 (18)—104—105).

1. 97'—98 Прииде дроугы велины шт(ь) страны. принесе м'ногого з'лато. — 1. 98' и многоу пользоу приимъ штииде. (Gl. 6, 23 (19)—105).

1. 98' Принесе едины стар'цоу. видѣниа г(лаго)ле. — 1. 99 в(ог)оу подаюшоу ми. и питѣюшоу ме. и не ради приетии. (Gl. 6, 24 (20)—105).

1. 99 Повѣдѣше стар'ци ш дроузѣмъ братѣ тако дѣлаше. — 1. 101' прослави в(ог)а. дав'шаго ѿмоу здравие. (Gl. 6, 25 (21)—105, 106).

1. 101' Брат(ь) въпроси дроуго (!) стар'ца. хоцеши да оудръжоу себѣ. б. скелза... — 1. 102' да възвръзѣмъ оубо печаль нашоу на нь. тако тѣ печет' се ш насъ. (Gl. 6, 26 (22)—106—107).

1. 102' **ПОКЪСТИ РАЗЛИЧЬНИЄ. КЪ ПЯМЪТИИ МОУЖЬСТЪЯ ПЛОУЧЕЩЕ.** — С(вЕ)ТЫИ АВ'ВА АН'ДОННІЕ. СЪДЕ ИНОГДА ВЪ ПОУСТЫИНЫ. —

1. 103' многоу радос(ть) имѣ. и дръзновение. и тако творен сп(а)се (се) :· (Gl. 7, 1 (1)—109).

1. 103' Брат(ъ) въпроси авѣва агарона г(лаго)ле. — 1. 103' твораше заповѣд(ъ). и повѣждаше бран' :· (Gl. 7, 2 (2)—109).

1. 103'—104 Рече ав'ва амон' тако. дї. лѣт(ъ) с'твори въ скитѣ. м(о)ле в(ог)а д(ъ)нь и ношь. да ми дароуєтъ повѣдити гнѣвъ :· (Gl. 7, 3 (3)—110).

1. 104 Рече ав'ва висарионъ. ѿ. ноши прѣвихъ посрѣдѣ драчина стога стое и не спе :· (Gl. 7, 4 (4)—110).

1. 104 Рече ав'ва венниаминъ. оученикомъ своимъ. поуѣтеъ ц(а)р(ъ)скимъ ходите. и прѣприца ч'тѣте. и не троудите се :· (Gl. 7, 5—110).

1. 104 Брат(ъ) други. въ келии съде єдин' смоуцаше се. — 1. 105 а ти въ. ѿ. лѣт(ъ). хошеши покои имѣти :· (Gl. 7, 9 (5)—111).

1. 105 Въпрос(и) стар'ца братъ. г(лаго)ле. аще вънезапоу боудеть грохоть. — 1. 105' да штметъ се шт(ъ) не страх(ъ). и сего ради въпроси єго :· (Gl. 7, 10 (6)—111—112).

1. 105' Г(лаго)лахоу ѡ стар'ци. дедорѣ. и ѡ старци лоукин. — 1. 105' и тако створиста в'се лѣто свое. славнаѡ ѡца (!) :· (Gl. 7, 11 (7)—112).

1. 105' Рече авѣва пиминъ. ѡ старци коловѣ иванѣ. — 1. 106' даждь ми г(оспод)и трѣпѣние въ бранехъ :· (Gl. 7, 12 (8)—112).

1. 106' Приде ав'ва. макариє великы. къ ѡцоу (!) андонию въ гороу. — 1. 107 м'нога сила шт(ъ) роукоу сию исхождаше :· (Gl. 7, 14 (9)—113—114).

1. 107' Бъзде иногда тъжде ав'ва макариє. шт(ъ) скита въ терън'тъ. — 1. 108' повѣдиль. . . єси. и вѣжаше посрам'лени :· (Gl. 7, 15 (10)—114).

1. 108' Г(лаго)лаше ав'ва марѣи. хошоу дѣланию льг'къ. — 1. 108' нежели съ троудомъ въ начет'цѣ. и скоро кратеєе се :· (Gl. 7, 16 (11)—115).

1. 108' Повѣдоваше ѡ шци. . . въ прѣдѣлѣхъ перьсид'скихъ. — 1. 111 и оумрѣста. и оумрѣста по г(лаго)лоу стар'чоу :· (Gl. 7, 17 (12)—115—116).

1. 111' Брат(ъ) въпроси ѡца (!) пумина. тако ср(ъ)д(ъ)це ми ѡславлено єс(ть). — 1. 111' и се възьмогъ єго двигноути. штъ оупвания своего :· (Gl. 7, 18—116).

1. 112 Рече паки тако ав'ва. сидоръ. попь кельинскыи г(лаго)ла. — 1. 112 и идѣ идеже єс(ть) троудъ. и тоу ѡ (!) рещоу покони :· (Gl. 7, 19 (14)—116).

1. 112 Г(лаго)лаше великы павель. галат'скы. — 1. 112' и нама штъ демоно (!) льстет' се. нбо азъ пострадах' се :· (Gl. 7, 21—117).

1. 112' Рече с(вЕ)ТАІА СУНЬКЛЫТИКИ. въ градѣ въѡцожитию жив'ши. — 1. 112' штъ вѣры мѣсто шт(ъ) мѣста прѣходе :· (Gl. 7, 22 (15)—117—118).

1. 112' Рече паки м'ногаа неприазнии нажеда. — 1. 113' недоугы во другыє шт(ъ) испрошения тешькиє приносить. тако сими прѣнемогше :· (Gl. 7, 23 (16)—117).

1. 113' Смоутишь ишь любовь. соуцою къ в(ог)оу. — 1. 115 д(оуш)оу
ощѣстимь. при шчию видимь противнаго. (Gl. 7, 23 (16)—117—118).

1. 115 Рече паки. аще недоугъ. пакость ти дѣиеть. — 1. 116
нъ здравие соуще. вьнѣтръ нѣмоу чл(о)в(ѣ)коу растеть. (Gl. 7, 24
(17)—118—119).

1. 116' Рече паки съгрѣшающеи в'се житие. и не хотеше в' темницоу
вмѣтают' се. — 1. 117' простеръше плавание сконьча ишь. (Gl. 7, 25
(18)—119).

1. 117' Г(лаго)лахоу ш бл(а)жен'ки д(ѣ)в'ѣ саррѣ. — 1. 117' и не
прѣниче николиже рѣкы видѣти. (Gl. 7, 26 (19)—119).

1. 117' Рече ав'ва иперехи. п'кс(нь). д(оу)ховьнаи да бываиеть вь оуст'ѣх'
ти. — 1. 118. и п'къми крады. поу'т'ныи троудъ. (Gl. 7, 27 (20)—120).

1. 118 Рече паки подобно иес(ть) намь прѣжде напасти вьшоужити
себе. придет' во тако находешимь ишь. искоушениа видеть. (Gl. 7, 28
(21)—120).

1. 118 Рече стар'ць аще придет' чл(ов'ѣ)коу напасть. вьсоуе. оумножит'
се нѣмоу скр'выи. — 1. 119 и покахоу се братиа вь келиахъ своих(ь). и в'
цр(ь)кви. (Gl. 7, 29 (22)—120).

1. 119 Г(лаго)лаше стар'ць. ако сего рад(и) сп(а)саишь се. тако не свѣм'
рода своего. — 1. 119' нъ безъ троуда хошемь. стежати начет'къ. (Gl. 7,
30 (23)—121).

1. 119 Придоу друззы вь поустиноу. къ великому стар'цоу. —
1. 119' него же твороу зде. н'кс(ть) ни съ едины д(ь)нь моуцѣ, (Gl. 7, 31
(26)—121?).

1. 119' Г(лаго)лаше стар'ць, тако древ'ны не скоро прѣхождахоу. —
1. 120 шт(ь) многих(ь) славити се. или в' напас(ть) любов'ѣннию. (Gl. 7,
31 (26)—121?).

1. 120 Брат(ь) рече другомоу стар'цоу. ч'то с'твороу тако помышлениа
шслабляють ме. — 1. 121 и дръз'новение приеъмь на помыш'лениа. побываша га. (Gl. 7, 32 (27)—121—122).

1. 121 Къпрошень вывъ стар'ц'. почто шслабѣ сѣде в' келии. — 1. 121
трыпѣль оубо вы. не шслаблани. (Gl. 7, 33 (28)—122).

1. 121 Другогаго (!) шт(ь) стар'ць м(о)лахоу брати. — 1. 121' выде
дары великы в(о)жине. зане боле подвизаше се. (Gl. 7, 34 (29)—122).

1. 121' Брат(ь) въпроси стар'ца г(лаго)ле помышлениа борет' ме. —
1. 122 и аще вь малѣ глаумет' се. нъ паки к' нѣмоу възврат' се. (Gl. 7,
35 (30)—122).

1. 122 Стар'ць другын сѣдѣше вь поустыны. имы шт(ь)стоание. —
1. 122' крѣплии выс(ть). и спѣш'нѣи. и приложии. далече прѣприще. Gl. 7,
36 (31)—122—123).

1. 122' Г(лаго)лахоу ш шци (!). аще приключит' се на мѣс(тѣ) идѣже живешн. — 1. 123 и скръби стар'цоу створитѣ. различныи твои. (Gl. 7, 37 (32)—123).

1. 123 Брат(ъ) друугы вѣ въ шѣемъ жити. безъ'мльвникъ. — 1. 124 и въставъ въз'врати се въ мѣсто свое. (Gl. 7, 38 (33)—123).

1. 124 Брат(ъ) въпроси шца (!) г(лаго)ле. ч'то створоу шче. — 1. 124' шврѣтаеть се. и тѣ въ мѣсто шца (!) ан'донна. (Gl. 7, 39 (34)—124).

1. 124' Бъпрошен' выс(тѣ) стар'ць. како подобаетъ встанивоу братоу. не съблз'нити се. — 1. 125' все прѣскае зрнтъ срѣтающе съблзвныи. (Gl. 7, 40 (35)—124).

1. 125'—126 Рече стар'ць тако же дрѣво плода створити не можетъ, често прѣсаждаемо. (Gl. 7, 41 (36)—124).

1. 126 Г(лаго)лахоу стар'ци. дльж'нь ис(тѣ) чрн'ць. до см'ртни. — 1. 126' и да поминает' тако г(оспод)ъ грьдиль противит' се. смѣрении' же даеть бл(а)г(о)д(ѣ)тѣ. (Gl. 7, 42—125).

1. 126' Брат(ъ) моучимъ мыслями. тако и ти шт(ъ) жилища. — 1. 127 еже хошетъ. т'къмо не изъводи шт(ъ) келие тѣло. (Gl. 7, 43 (37)—125).

1. 127 Рече стар'ць. чрн'цоу келии ис(тѣ) печь вавулон'скаа. — 1. 127 и стльпъ шблч'ны. юдоу же в(ог)ъ монсѣшви г(лаго)ла. (Gl. 7, 44 (38)—125).

1. 127 Г(лаго)лаше друугы шт(ъ) стар'ць. ш лѣзарѣ нишимъ тако не шврѣтаемъ него. — 1. 127' болѣз'нь свою ношаше. сего ради в(ог)ъ принеть и. (Gl. 7, 45—125).

1. 127' Брат(ъ) прѣвыс(тѣ). ѡ. лѣт(ъ) приемъ. из'шъдѣ ш швъшжитиш. — 127'. ѡ. лѣт(ъ) творе тако. шлек'чи в(ог)ъ. в'се напасти шт(ъ) него. (Gl. 7, 46 (39)—125—126).

1. 127' Брат' друугы въпадѣ въ напасть. шт(ъ) скръвы погоувы м'ниш'скыи каноуны. — 1. 129' и тако шврѣте покони. и съп'къшше г(о)с(поде)мъ. (Gl. 7, 47 (40)—126, 127).

1. 129' Стар'ць друугын вѣ. и често недоугоуе болѣше. — 1. 130 тако шставиль еи в(ог)ъ. и не посѣти мене. (Gl. 7, 48 (41)—127).

1. 130 Рече стар'ць. тако иногда друугын брат(ъ). страдаше мыслями. — 1. 130' паче же сии намъ вѣнъци исходатають. аще добрѣ ш них(ъ) ходимъ. (Gl. 7, 49 (42)—127).

1. 130' Стар'ць друугын вѣ. въ тивандѣ. сѣде в' печи. — 1. 134 ц(а)рство н(е)в(е)снои. и ноуждници в'схитають и. (Gl. 7, 50 (43)—128—129).

1. 134 Болѣ друугын стар'ць въ келии едины живни. — 1. 135 г(ла)голюще тако не шставляетъ в(ог)ъ оуп'вающих(ъ) к' немуу. — (Gl. 7, 51 (44)—129—130).

1. 135 Рече стар'ць. аще постигнет' те недоугъ тѣла. не прѣнемаган. — 1. 135' да дас(ть) ти пользнага. сирѣчь сѣди съ трѣпѣннѣмь. и гажда люб'ве. .: (Gl. 7, 52 (45)—130).

1. 135' Повѣдѣше дрогоу оць (!) г(лаго)лѣ. тако соуцоу ми въ шкени рахѣ. — 1. 136 и вълѣзь повѣдѣ всѣи брати. и слышавше пол(ь)зоу прише. .: (Gl. 7, 54 (46)—130, 131).

1. 136 Брат(ь) въпроси дрогого брата г(лаго)лѣ. аще есмь на мѣс(тѣ). и придет' ми скр'вь. — 1. 137 ѡ них(ь) же слыша. вѣровав' же сѣде. и авыне ицѣли се нѣмоу срдце. .: (Gl. 7, 55 (47)—131).

1. 137 **ИКО НЄ ПОДОБИЄТ' ДѢЛ' СВОИХЪ ПРѢД(Ъ) ЧЛѢКЫ ЧЛѢКЫ ИЗ'ПОЕДѢТЫИ.** — Слышавъ иногда. ан'доннѣ. ѡ дрогоу зѣмь юноши чрънци. — 1. 138 и славити ми оуп'ванѣ. ѡвѣшати. и прѣд(ь). ѣ. д(ь)нѣ оумрѣт'. .: (Gl. 8, 8 (1)—133).

1. 138 [Ш]охвален' выс(ть) дрогоу брат(ь) чрън'ць. къ шцоу (!) ан'доннѣ. — 1. 138' п(о)д(о)вн' еси въси прѣднѣ оукрашениѣ. заднѣга же раз'бонники оукрадена. .: (Gl. 8, 2 (2)—134).

1. 138' [Г]ла(го)лахоу ѡ шци (!) арѣни. и ѡ шци (!) деддорѣ. и ѡ шриени с(вѣ)тѣмь. — 1. 138' деддор' во шць (!) срѣташе оубо шноу тако шроужнѣ вѣше. .: (Gl. 8, 3 (3)—134).

1. 138' [К]в'логни дрогоу вѣ именем'. оученикъ выс(ть) с(вѣ)томоу. ишваноу. — 1. 140' и рече стар'цоу истиноу. въ истиноу ис(ть) дѣло ваше. .: (Gl. 8, 7 (4)—135, 136).

1. 140' [Ш]рыде иногда брат'. к' ш(ть)цоу деддорѣ дер'минскоу. и створи. ѣ. д(ь)ни... — 1. 141 и тоуждими словеси хошет' се славити. .: (Gl. 8, 8 (6)—136).

1. 141 [И]нѣ брат' в'проси нѣго г(лаго)лѣ. хошеши ли ав'ва да въ мало дни... — 1. 141' с'твори хлѣбъ свои. тако потреба изношению семоу. .: — (Gl. 8, 9 (7)—136).

1. 141' [Б]рат' приде къ томоу жде шцоу (!) деддорѣ. и начеть г(ла-го)лати. — 1. 142 шль ли еси прѣжде нѣгда с'твориши дѣло. придеши вьнѣ иже нѣга г(лаго)лѣши. .: — (Gl. 8, 10 (8)—137).

1. 142 Рече ав'ва касианъ. тако приде брат' к' шцоу (!) серафишноу. — 1. 143' покаа се к' стар'цоу. и м'ногоу пользоу приеъмь штиде. .: (Gl. 8, 11 (9)—137).

1. 143' [С]лыша иногда к'незь. ѡ ш(ть)ци моисей. и иде въ скыть... — 1. 144 син рече вамъ. и м'ногие пол'зе приеъм' кнез' штиде. .: (Gl. 8, 12 (10)—138).

1. 144' Брат(ь) въпроси шца (!) мота. г(лаго)лѣ аще идоу жити на мѣс(тѣ). — 1. 144' чл(о)в(ѣ)ци идѣже шврѣтають си. тоу текоуть. .: (Gl. 8, 13 (11)—138).

1. 144' Яв'ва нестор' великы. хождаше въ поуcтынни. съ вратом'. —
1. 145 такоже вѣжах(ь) а не вых(ь). вѣжалъ д(оу)ха славохотию :· (Gl. 8,
14 (12)—139).

1. 145 Бъсхотѣи иногда к'незь странѣ. видѣти щца пимина. — 1. 146
да оумреть аще ли нѣ тако же хоцеша ст'воры :· (Gl. 8, 15 (13)—139).

1. 146 Рече ав'ва пуминь. наоучи ср(ь)д(ь)це свое. блюсти яже оучить
язык' твои. рече пакы тако чл(о)в(ѣ)ци въ св'ръшение г(лаго)люще. и въ мало
придоуть :· (Gl. 8, 17 (14)—139 i Gl. 8, 18 (produžetak 14) spojeni ujedno.

1. 146 Прииде иногда. ав'ва. дел'фи. ѡп(и)с(ко)пъ нильскоу градоу. —
1. 147—147' аще не в(ог)ь прославит' чл(о)в(ѣ)ка. слава чл(о)в(ѣ)ч(ь)скаа
николиже не станеть :· (Gl. 8, 19 (15)—139—140).

1. 147' Г(лаго)лахоу ш скитѣнѣх(ь). тако аще и разоумѣаше кто дѣло
их(ь). к' томуоу юже не добро дѣло имѣахоу нь тако грѣх(ь) :·

1. 147' Бъпроси ав'ва амонь. ран'тоум'скы. щца сисоа. — 1. 147'
нь паче шть чистоты стежи себѣ. вес печали бити и г(лаго)лати :· (Gl. 8,
20 (16)—140).

1. 147' Прииде иногда кнез'. видѣти щца симона. — 1. 148' и се
рекшоу ѡмоу штиде. иногда пакы :· (Gl. 8, 21 (17)—140, 141).

1. 148 инь кнез'. приде видѣти ѡго. и варив'ше клирици рѣше ѡмоу.
— 1. 148' плетени ризи. и абиѣ в'з'вратише се в' себѣ :· (Gl. 8, 22 (18)—141).

1. 148' Рече с(ве)таа. синьклитики. тако же съкровице явлено оскоудѣиеть.
— 1. 148'—149 тако д(оу)ша шт(ь) хвали расходит' се. и шт(ь)лагаиеть
троудь. (Gl. 8, 23 (19)—141).

1. 149 Рече пакы тако не можетъ бити въкоупѣ. былъ и сѣме. тако
не можетъ соуши славѣ семоу свѣтоу на нас(ь). плода н(е)б(е)снаго створити.
(Gl. 8, 24 (20)—141).

1. 149 Иногда праз'никоу бывшоу въ келиах(ь). гадехоу братиа в'
цр(ь)кви. 1. 149' лоуче ти вѣ д(ь)н(ь)с(ь) меса части въ келии своени. или
слышати гласы прѣд(ь) людми :· (Gl. 8, 25 (21)—141—142).

1. 149 Брат(ь) другы пос(ть)никъ не гди хлѣва. приде къ другомоу.
— 1. 150 выс(ть) вбъщ'никъ. въ срѣтении брати :· (Gl. 8, 26 (22)—141).

1. 150 Рече стар'ць. ли вѣжоу богат' чл(о)в(ѣ)къ. ли роугаю се семоу
свѣтоу. ли чл(о)в(ѣ)ком'. мама себе множи и роу твори :· (Gl. 8, 30
(24)—142—143).

1. 150—150' **ТАКО ХРАНИТИ СЕ ПОДОБИАЕТЬ. И НИ ІЕДИНОГО.**
СОСОЖДАТИИ :· Съгрѣши брат(ь). шт(ь)лоучень бивъ. попомъ цр(ь)квинь.
всѣстав' же ш(ть)ць висарионь. вниде съ нимъ г(лаго)лю. тако аз' грѣш'никъ
късь :· (Gl. 9, 2 (2)—145).

1. 150' Приде ав'ва исакъ тивланинъ. въ шѣжитиѣ. — 1. 151 не
всоуди никоже. прѣжде даже в(ог)ь не оскоудитъ ѡго :· (Gl. 9, 5 (3)—146).

1. 151 Брат иногда друугы съвлаз'ни се въ скитѣ. — 1. 151' ничесоже г(лаго)лахоу къ братоу. нь шт(ь)даше ъмоу. .: (Gl. 9, 7 (4)—147—148).

1. 151' Ыпроси ав'ва иосифъ шца пимина г(лаго)лѣ. р'ци ми како боудоу м'них(ь). — 1. 152 р'ци комоу азъ ѡсм'. и не шсоуждаи никоже. .: (Gl. 9, 8 (5)—148).

1. 152 Брат(ь) въпроси него паки г(лаго)лѣ. аще виждоу съгрѣшениѣ. врата моѣго. — 1. 152' и в(ог)ь гавить на. . . .: (Gl. 9, 9 (6)—148).

1. 152' Съвлазни се. иногда брат(ь) в' шв'цѣмъжити. — 1. 153 и оум(о)ли и с'нѣсти. посла же ав'ва пүмин(ь) друугаго шт(ь) врата. (Prekid, gl. 9, 10 (7)—148—149 — pri snimanju preskočeni listovi 153'—155; u ovom delu nalazi se verovatno završetak slova 10 (7), 11 (8), 12 (9), 14 (10) i početak 15 (11)).

1. 156' се шшьльникъ не шт(ь)врѣзе штиде же попь. и се ѡгда съ выс(ть) къ шшьльникоу г(лаго)лѣ. — 1. 157 и творить ѡкоже и прѣжде твораше ѡмоу. с(ве)тимъ таннамъ приношению. (Gl. 9, 15 (11)—150—151).

1. 157 Быста. б. брата велиа житиѣмъ. въ шв'цинжити. — 1. 158 и по обою неделоу видѣвъ паки приш(ь)дшоюу вл(аго)д(ѣ)ть на врата своѣго. и оутѣши се. .: (Gl. 9, 16 (12)—151—152).

1. 158 Моужь с(ве)ть. видѣ друугого съгрѣш'ша. плака се гор'ков. рече съ д(ь)н(ь)сь въ истинуоу. ѡко и азъ заоутра. (Gl. 9, 17—152).

1. 158 шбаче аще к'то съгрѣшитъ прѣд(ь) тобою. не шсоуди него. нь имѣи себе грѣшнѣиша. .: (Gl. 9, 18—152).

1. 158' СЛОВО Ѡ ГМОТРѢНИ. — Рече ав'ва ан'доннѣ. ѡко соут(ь) друуги сѣтер'ше своа тѣлеса пощениѣмъ. за не имѣти имъ с'мотрѣниа. далече ѡ в(ог)а више. .: (Gl. 10, 1_1)—154).

1. 158' Братиа. друуги придоу. к' шцоу (!) ан'доннѣ. — 1. 159 извѣстова их(ь) стар'ць. шт(ь) прит'че шсле. ѡко неприаз'ни соутъ. — (Gl. 10, 2 (2)—154).

1. 159 Бѣ же друугы въ поустины. лове з'вѣри дивнѣ. — 1. 160 и братиа оутвърдыше се. и штидоше въ своа мѣста. .: (Gl. 10, 3—154—155).

1. 160 Бврат(ь) (!) рече къ шцоу (!) ан'доннѣ. пом(о)ли се ш м'нѣ г(лаго)ла ѡмоу стар'ць. ни аз' тебе милоую ни в(ог)ь. аще не самъ се потѣциши и просиши шт(ь) в(ог)а. .: (Gl. 10, 4 (3)—155).

1. 160 Бврат(ь) (!) рече къ шцоу (!) ан'доннѣ пом(о)ли се ш м'нѣ. — 1. 160 ни аз' тебе милоую ни в(ог)ь. аще не самъ се потѣциши и просиши шт(ь) в(ог)а. .: (Gl. 10, 4 (3)—155).

1. 160 Рече паки ав'ва. ан'доннѣ. ѡко в(ог)ь не шставлѣють врани народ' съь. — 1. 160'—161 вѣсть бо ако немощ'нии соутъ. и не тр'пет'. .: (Gl. 10, 5 (4)—155).

1. 160' Рече иногда ав'ва явагрии. бл(а)женомоу щоу (!) ар'сѣнии. —
1. 160' си же повѣст'ници югуп'тѣне шт(ь) стр(а)стини стежаше добра дѣла .: (Gl. 10, 7 (5)—156).

1. 160'—161 Блавл(а)женин (!) ар'сѣнии. како стран'нь чрѣн'ць. въ тоужден
земли. ничесоже да не прѣполавлѣаетъ. и почивает' .: (Gl. 10, 8 (6)—156).

1. 161 Бѣпроси ав'ва мар'къ. щца ар'сѣнина гл(аго)лѣ. добро еже не
имѣти въ хижн своен оутѣхи. — 1. 161 аще во не имат' крѣпости. ѡ сикомъ
житин. пакы насадить ино .: (Gl. 10, 9 (7)—156).

1. 161 Г(лаго)лаше ав'ва даниль. како негда хотѣше оумрѣти. ав'ва
ар'сѣнии. — 1. 161' не пѣцѣте се ѡ мнѣ творити люб'ве. сию имамъ
шворѣстин. (Gl. 10, 10 (9)—156).

1. 161' Повѣдѣше ав'ва петръ. щца (!) лота оученикъ. како въ кѣлини
щоу агадоноу вѣх(ь) иногда. — 1. 162—162' подобаетъ же дѣлателю
недроузъствовати. аще єдинь єс(ть) въ хижин .: (Gl. 10, 11 (8)—156—157).

1. 162' Г(лаго)лахоу ѡ щци агадонѣ. како и друзи къ нему. како
великъ расоуд иматъ. 1. 163 они же слышав'ше оудивше се. расоужденію
ємоу. и штидоу пользоу приемше. (Gl. 10, 12 (10)—157—158).

1. 163 Бѣпрошенъ выс(ть) тѣжде ав'ва агадонъ. ч'то єс(ть) велие
плѣтно. — 1. 164 и довол'нь ѡ в'сем'. въ тѣлѣ же и въ пици и въ
шдѣтанин. (Gl. 10, 13 (11)—158).

1. 164 Тѣжде ав'ва агадонъ. събороу бывшоу. ѡ вещи єдиной въ
скитѣ. — 1. 164 аще оубо въ истиноу правдоу г(лаго)лѣши. право соудите
сїнове (!) чл(о)вѣчсцин .: (Gl. 10, 14 (12)—158).

1. 164' Рече ав'ва агадон'. аще гнѣвливъ мрт'вѣца въскрѣситъ. не
приметь его б(ог)ъ. за гнѣвъ' его .: (Gl. 10, 15 (13)—158).

1. 164' Придоу трѣє стар'ци. къ щоу (!) ахилию. — 1. 165' не
поустихъ д(оу)шоу его да не въскрѣблю. растаєтъ такови .: (Gl. 10, 17
(14)—158—159).

1. 165' Брат(ь) вѣпроси щца макарина г(лаго)лѣ. како сп(а)соу се. шт-
вѣца стар'ць. боуди мрт'вѣ. ни досажден чл(о)вѣ(т)ком' ни славы их(ь)
принман. како мрт'вѣць и сп(а)с(є)ши се .: .

1. 165' Г(лаго)лахоу ѡ друзѣмъ стар'ци. како с'твори. ѱ. лѣт(ь). —
1. 167 тѣмъ же оубо живи соутъ похоти. тѣкмю же свезани соут' с(вє)-
тыми .: (Gl. 10, 18 (15)—159—160).

1. 167 Повѣдѣ петръ щцемъ. како стар'ць єдинь бѣ. встанивъ въ
кѣлиахъ. — 1. 167' имѣи виноу въ ср(ь)дци своємъ. слово митарен. и мо-
жеши спасти се .: (Gl. 10, 19 (16)—160).

1. 167' Г(лаго)лаше ав'ва даниль. како єлико тѣло сил'но єс(ть). —
1. 167' како тѣло шлавѣєтъ толико д(оу)ша сил'на єс(ть) .: (Gl. 10, 21
(17)—161).

1. 167' Г(лаго)лахоу ш щци данилѣ въ скитѣ. игда приндоу вар'варин. вѣжаше вратиа. — 1. 168 и не оумрѣхъ. сътворити чл(о)в(ѣ)ч(ъ)ское. и вѣжи тако и щци. (Gl. 10, 20—160—161).

1. 168 Повѣдѣше пакы ав'ва даниль. тако игда вѣх' въ скитѣ. — 1. 168' и в'се соущее на мѣс(т)ѣ томь. в'зьмоуцаиет' .: (Gl. 10, 22 (18)—161).

1. 168' Приде въ начет'цѣ своеимъ ав'ва ивагрии. к' друугому стар'цоу. — 1. 169 и такоаго наказаниа несм' чель николиже. и пользоу м'ногоу прием' штиде .: (Gl. 10, 23 (19)—161).

1. 169 Рече ав'ва ивагрии. оум' оубо плавающъ. ставить течение. — 1. 169' мало врѣмен'на соутъ. пакост'наа непользна .: (Gl. 10, 24 (20)—161).

1. 169' Идоущоу иногда шцоу ифремоу. едина лубодѣица. — 1. 170' шна же посрамльши се. штиде без' дела .: (Gl. 10, 25 (21)—161).

1. 170' Прииде иногда къ шцоу зиноноу. вратиа. и въпросише его г(ла-го)люще. — 1. 170' зане едина в(ог)ъ ис(тъ) ч(и)сть. се же рече тако н(е)во ч(и)сто ис(тъ) прѣд(ъ) нимъ .: (Gl. 170, 10, 26 (22)—162).

1. 171 Рече ав'ва дедодоръ. дер'миски. аще имаши приазнь съ цѣльмъ. — 1. 171 еда како заблуждае снидеши с' нимъ. въ глоубыноу .: (Gl. 10, 31 (23)—162).

1. 171' Прииде иногда тѣжде ав'ва дедодор' къ ав'ва. ишваноу. — 1. 171' тако и подѣлие. и подѣлие тако и дѣло .: (Gl. 10, 32 (24)—162).

1. 171' Прииде шць (!) друугин къ друугому. и рече емоу ав'ва. — 171'—172 из'вѣжати шт(ъ) оустъ врагоу. ш семь поче диви се .: (Gl. 10, 33 (25)—163).

1. 172 Г(лаго)лахоу ш щци. ишванѣ колловѣ. тако рече иногда вратоу своемоу. — 1. 172' да се питѣиши. и поклони се емоу г(лаго)ле штдаждъ ми грѣхъ .: (Gl. 10, 34 (27)—163—164).

1. 172' Оупразднише се иногда друузы стар'ци. издоуше въ скитѣ. — 1. 173 и сие емоу рекъшоу дивише се. и пол'зоу приеше шт(ъ) смотрениа его .: (Gl. 10, 35 (28)—164).

1. 173 Рече ав'ва пимин'. хоцоу чл(овѣ)ка съгрѣш'ша. и кающа се. — 1. 173' и имат' себе грѣш'ника. сын ж (!) иматъ мисль вл(а)гоу .: (Gl. 10, 36 (29)—164—165).

1. 173' Въпроси иногда пиминь шца ишсифа. что створоу противоу. — 1. 174 нь авие шт(ъ)сѣщи ю ѿ себе трѣвѣ имат' .: (Gl. 10, 36 (29)—164—165).

1. 174' Прииде иногда въ изаклетьстию низ'коу шцоу ишсифоу. — 1. 175 нь истиноу вѣдоуще тако вси послушливи соутъ. (Gl. 10, 37 (30)—165—166).

1. 175 Братъ въпроси шца ишсифа г(лаго)ле. что створоу тако пострадади не могу. — 1. 175' шт(ъ) всакого зла и сп(а)сеши се. без'грѣшной в(ог)ъ ищеть д(оу)шоу. (Gl. 10, 38 (31)—166).

1. 175' Г(лаго)лаше ав'ва исакъ тивланинъ. брати(а) не приносите zde дѣти. дѣ. во цр(ъ)кви въ скитѣ вы више дѣти ради .: (Gl. 10, 42 (32)—166—167).

1. 175' Бъпроси иногда логинъ. ав'ва. шца лоукина. ш трех(ъ) помышленных(ъ). — 1. 176—176' аще не прѣжде исправиши се съ чл(о)в(ѣ)къ. на единый можеша исправити .: (Gl. 10, 43 (33)—167).

1. 176' Ав'ва макарии рече. аще поменемъ шт(ъ) чл(о)в(ѣ)къ. — 1. 176' аще ли пом'нимъ з'лага. аще шт(ъ) демонъ боудемъ безъ из'ви .: (Gl. 10, 46 (34)—168).

1. 176' Рече ав'ва матѣи. не вѣсть неприз'нь. — 1. 176'—177 в'ню же похоть видить д(оу)шоу кльнушоу се. дають ии .: (Gl. 10, 47 (35)—168).

1. 177 Повѣствоваше ш шци натарѣ. оученицѣ шца силоуана. — 1. 177' аще ли же коль боуде създе. и (!) помагалии. да погоублю мниш'ство (Gl. 10, 48 (38)—168—169).

1. 177' Брат(ъ) въпроси шца пумина г(лаго)ле. како мльвами ис(тъ). — 1. 178' драгини словеса твоа. и сильнии свакии славы. (Gl. 10, 49 (37)—169).

1. 178' Придоу иногда попи люд(ъ)щини. въ монастыре. — 1. 179 да ни в'мѣнеть мене. како zde ис(тъ) вьноутр' с' ними .: (Gl. 10, 51 (38)—170)

1. 179 Иде иногда другы шт(ъ) стран'ник' к' шцоу пуминоу. — 1. 181' како съ тацѣмъ с(в)етимъ сподоби се бесѣдовати .: (Gl. 10, 52 (39)—170—171).

1. 181' Рече ав'ва пуминъ. како кага потреба ис(тъ) създати инѣм' келие. а свою разорити .: (Gl. 10, 53—171).

1. 181' Рече паки кага потреба ис(тъ). ити въ хоужество. и не наоучи се кмоу .: (Gl. 10, 54—171).

1. 181' Братъ въпроси шца (!) пумина г(лаго)ле. како с'творих(ъ). — 1. 182 и въ три д(ъ)ни приметъ его в(о)г(ъ) .: (Gl. 10, 55 (40)—171—172).

1. 182 Бъпроси его ав'ва амон' о мыслехъ нечистихъ. — 1. 182' и ты не даждь имъ роуки. и празд(ъ)ни боудутъ. (Gl. 10, 56 (41)—172).

1. 182' Бъпроси тожде слово ав'ва исаниа. г(лаго)ла кмоу ав'ва пуминъ. — 1. 182' лѣтѣмъ изг'ниють и исчезнутъ .: (Gl. 10, 57 (42)—172).

1. 182' Бъпроси ав'ва ивсифъ. тожде слово. и рече кмоу ав'ва пуминъ. — 1. 183 прозвбающа шть демонъ. трѣпѣниемъ погубяють .: (Gl. 10, 58 (43)—172).

1. 183 Бъпроси паки ав'ва ивсифъ. шт(ъ)ца пумина. како подобають постити се. — 1. 183' и прѣдаше намъ поуть ц(а)рскы. како льгокъ ис(тъ) .: (Gl. 10, 59 (44)—172—3).

1. 183' Братъ в'проси шца пумина. ч'то створоу теготѣ сѣи шдръжене ме. — 1. 184 да не влають се. коль ис(тъ) еже себѣ зазирати .: (Gl. 10, 62—174—175).

1. 184—184' Рече ав'ва пиминь. не въсели се въ мѣсто. идѣже видиши едины имоуще рвеніе на те. аще ли же ны. не спѣютъ ти се. :· (Gl. 10, 63 (45)—175).

1. 184' Брат(ъ) в'проси него г(лаго)лѣ. ав'ва аще въпадетъ чл(о)в(ѣ)къ. въ единь грѣхъ. — 1. 184' тако. ѿ сед'мерицею шт(ъ)даждь. братоу твоємоу. :· (Gl. 10, 60—173).

1. 184' Брат(ъ) прииде къ шцоу пуминоу и г(лаго)ла ємоу. — 1. 186 н(ы)ниа же штиде печальнъ. и пакы тожде творить. :· (Gl. 10, 64 (46)—175—176).

1. 186 Брат(ъ) в'проси шца (!) пумина. ч'то єс(ть) прогнѣвати се. — 1. 186 аще ли к'то въсохщеть те шть в(ог)а штлоучити. ємоу прогнѣвати се. :· (Gl. 10, 65 (47)—176).

1. 186' Рече ав'ва пуминь. аще сьгрѣшитъ чл(о)в(ѣ)къ. и шт(ъ)врьжетъ се г(лаго)лѣ. — 1. 186' нь с'храни се проче въздвижеши д(оу)шоу него въ покаианіе. :· (Gl. 10, 66 (48)—176).

1. 186' Братъ в'проси него г(лаго)лѣ. почьто шделѣвають д(оу)ши мое. — 1. 187 ключими ч(ъ)стньнъ своємоу вл(а)д(и)цѣ. оуготованъ в' всако дѣло вл(а)го. :· (Gl. 10, 68—177).

1. 187' Рече пакы довро бывалст'во. то бо оучить чл(о)в(ѣ)чкаа. искоушенѣша. :· (Gl. 10, 69 (49)—177).

1. 187' Рече пакы чл(о)в(ѣ)къ оуче и не творе. таже оучить. — 1. 188 н' в'сака ск'врьна и неч(и)стота въ немъ єс(ть). :· (Gl. 10, 70 (50)—177).

1. 188 Рече пакы тако сы чл(о)в(ѣ)къ єс(ть). познавы себе. :·

1. 188 Рече пакы тако чл(о)в(ѣ)къ м'не мльчати. — 1. 188 синрѣчь тако кромѣ. положоу ничесоже г(лаго)ла. :· (Gl. 10, 73 (51)—178).

1. 188 Рече пакы тако аще соутъ трье въкоупѣ. — 1. 188'... ю мыслию. трье сини єдиномоу дѣланию соутъ. :· (Gl. 10, 74 (52)—178).

1. 188' Братъ в'проси него. за похоти тѣлес'ниє. г(лаго)ла ємоу се соутъ поущен. — 1. 188' аще оубо прѣльститъ ю. въ похотехъ. пл'тських'. :·

1. 188' Рече пакы злоба. николиже злобы штиметъ. — 1. 189 да добримъ сѣганиємъ штимеша злобоу. :· (Gl. 10, 75 (53)—178).

1. 189 Рече пакы нѣс(ть) чрън'ць хоульник'. нѣс(ть) чрън'ць творен възданиа. нѣс(ть) чрън'ць гнѣв'ливъ. :· (Gl. 10, 76 (54)—178).

1. 189 Братъ прииде к' оцоу пуминоу. и г(лаго)ла ємоу. многаа помилениа имамъ. — 1. 189' н' твоє єс(ть) єже противити се мыслиємъ. :· (Gl. 10, 79 (55)—178—179).

1. 189' Братъ в'проси него, г(лаго)лѣ. оставише ми наследіє. ч'то с'твороу. — 1. 190 єже оубо хоцеша с'твори. аз' шроудниа не имамъ. :· (Gl. 10, 80 (56)—179).

1. 190 Рече паки ав'ва пуминь. придет' ти мисль. шт(ь) трѣбованиа т'клоу. — 1. 190 аще придет' не выемли иен. праздна бо иес(ть) ·:· (Gl. 10, 81 (57)—179).

1. 190 Рече паки ав'ва тешна. тако аще к'то швещеть доброу дѣтель. — 1. 190 нь аще идетъ къ друоуоу своемуу. тогда прѣбывает' съ нимь ·:·

1. 190 Брат(ь) в'проси шца (!) пумина. аще виждѣ вещь. хоцещи да рекоу. — 1. 190' аще в'прошенъ боудеши р'ци. аще ли ни мльчи ·:· (Gl. 10, 82 (58)—179).

1. 190' Братъ в'проси него за лѣност' и шслабление. — 1. 190' т'къмо игда познаеть чл(о)в(ѣ)къ. тако ть иес(ть) и починеть ·:· (Gl. 10, 83—179, 180).

1. 190' Рече паки ав'ва пуминь. тако рече ав'ва амонь. — 1. 191' и г(лаго)лаше секирѣ. выти с'мотрению ·:· (Gl. 10, 84 (59)—180).

1. 191 Рече паки тако вола чл(о)в(ѣ)коу. стѣна иес(ть) мѣдна. — 1. 191 аще ли же шправдание сключит' се. волею дѣлаеть чл(о)в(ѣ)къ ·:· (Gl. 10, 85 (60)—180).

1. 191 Братъ в'проси шца пумина г(лаго)ле. тако т'щета д(оу)шами биваетъ. — 1. 192 и гавѣ ш грѣсѣ не трѣбоует'. в'прашати не трѣбоуетъ ·:· (Gl. 10, 86 (61)—180, 181).

1. 192 Б'проси ав'ва аврамь. оученикъ шцоу агароноу. шца пумина. — 1. 192—192' с кымь демони борехоу се. с' монсѣшмь. и подобныхъ него ·:· (Gl. 10, 87 (62)—181).

1. 192' Рече паки пуминь. тако братъ в'проси шца монсеа. — 1. 192' прѣжде .ї. лѣт(ь). имѣти въ гробѣ. не доидеть въ слово се. (Gl. 10, 88 (63)—181).

1. 192'' Брат(ь) в'проси шца пумина. како подобаетъ сѣдѣти въ кели. — 1. 193 друожини си добриѣ дръже. штстоупи же злиѣ друожини ·:· (Gl. 10, 89 (64)—181).

1. 193 Придоста иногда .ї. брата. къ шцоу пан'воу. — 1. 194 из'вѣщение приемша. брата идоста съ радостию ·:· (Gl. 10, 90 (65)—181—182).

1. 194 Братъ в'проси шца (!) пан'вона г(лаго)ле. почто въз'бранает' ми. — 1. 194' настоупати на зьмие и на скор'фие. и на вьсоу силоу вражню ·:· (Gl. 10, 91 (66)—182—183).

1. 194' Г(лаго)лаше друоугы шт(ь) стар'ць. тако в'просих(ь) шца монсеа. — 1. 195 та ш идоли мръзости соутъ. и ть да м'нит' се безъ мръзости ·:· (Gl. 10, 93—183).

1. 195 Братъ рече шцоу (!) сисою. почто не штходеть шт(ь) мене похоти. — 1. 195 съсоуди имь в'ноутрьюдоу ты соутъ. дажь имь шброучение и штидоу. (Gl. 10, 94 (68)—183).

1. 195 Принде друугы братъ къ щцъ (!) силоуануу. въ гороу синанскъ.
— 1. 196 и марина мардѣ во рад(и) марина похвалена быс(тъ) ·:· (Gl. 10, 95 (69)—183—184).

1. 196 Принде иногда чръньць римлянинь. великы бывъ въ полатѣ ц(ε)с(а)ри. — 1. 199' бѣ во моужь расмотривь. и испльнень с(в)етаго д(оу)ха ·:· (Gl. 10, 106 (76)—188—191).

1. 199' Г(лаго)лаше стар'ць. нѣс(тъ) потрѣба. словомь єдинѣмь. соутъ во м'нога словеса в' чл(о)в(ѣ)цѣх(ъ) — 1. 200 то во искомо єс(тъ). и не ловеса (!) іаже имоутъ плодъ ·:· (Gl. 10, 105 (75) — по smislu: 188).

1. 200 Чрън'ць друугы дѣлаше въ д(ъ)нь м(оу)ч(ε)н(и)кѣ. — 1. 200 азъ х(ри)с(та) рад(и) дльжьнь єсмь. троудити се мало в' дѣло д(ъ)нь ·:· (Gl. 10, 109—192).

1. 200 Рече стар'ць аще к'то творитъ вещь. въ слѣдъ воле свое. — 1. 200' такови съ троудомь приидеть. въ поутъ в(о)жин ·:· (Gl. 10, 110 (80)—192).

1. 200' Къпрошень быс(тъ) стар'ць. ч'то єс(тъ) поутъ оуз'къ и печальнь. — 1. 200' се мы в'са штавихомь и вьслѣдъ тебе идемь ·:· (Gl. 10, 111 (81)—192).

1. 200' Рече стар'ць. іако чинь чрън'цемь. ч(ъ)стнѣ єс(тъ) людскаго. — 1. 201 тозем'цемь чрън'цемь. по в'сач'скому швразоу ·:· (Gl. 10, 112 (82)—192).

1. 201. Рече стар'ць іако на мѣс(тѣ) идѣже єс(тъ) чрън'ць. аще покуситъ се добро створитъ. — 1. 201 іако аще ин'деже идеть и въз'можетъ. исправити є ·:· (Gl. 11, 113—193).

1. 201 Рече єдинь шт(ъ) щцъ (!). аще прѣвоудетъ дѣлатель. на мѣс(тѣ). — 1. 201' аще прилежитъ спѣютъ се ємоу. аще ли же ни. низъ не приидеть ·:· (Gl. 10, 114 (83)—193).

1. 201' Рече стар'ць. іако д(оу)ша аще слово имать. дѣло же не имать. подоб'на єс(тъ) дрѣвоу. имоушоу листьвинє. плода же ни. (Gl. 10, 115 (84)—193).

1. 201' іако же дрѣво испльнь плодомь зелено. имать листьвинє. тако подобно єс(тъ) слово д(оу)ши имоуши добро дѣло. (Gl. 10, 116 (85)—193).

1. 201' Рече стар'ць. іако нигда єдинь поплъзъ се въ тежекъ грѣхъ. — 1. 204 и нерас'мотривимь. ли помышлєннє. ли прѣгрѣшєннє ·:· (Gl. 10, 96 (85)—184—185).

1. 204 Рече стар'ць. нѣс(тъ) єже в'ходеть помышлєннє въ нас(ъ). — 1. 204 єс(тъ) во шт(ъ) помышлєннє вѣнчати се ·:· (Gl. 10, 117 (86)—193).

1. 204 Братъ въпросни стар'ца г(лаго)лє. ч'то створоу іако многи мысли соутъ борєще се съ мьною. — 1. 204' каа кора єс(тъ) и кто и брати се. и тако помышлєннє смѣретъ се ·:· (Gl. 10, 119 (88)—194).

1. 204' Къ зло творещимъ мыслиемъ. штвѣща старьць. м(о)лѣ братию. како прѣста шт(ь) дѣланиа. да прѣстанемъ шт(ь) мыслие. ∴ (Gl. 10, 120 (89)—194).

1. 204' Рече старьць хотен жити въ поустини. оучитель длъжьнь ис(ть) быти. не оучени трѣбоуе. да не тыцетоу приметъ. ∴ (Gl. 10, 121 (90)—194).

1. 204' Рече старьць ишсифъ. сы шт(ь) армадене. испроси тѣло ис(оу)- сово. — 1. 205 тогда дас(ть) маьна части въ поустини. истин'ноу из(раи)лю. тѣлоу х(ри)с(т)оу. (Gl. 10, 122—194).

1. 205 Бъпрошень выс(ть) старьць. како шбещоу б(ог)а. постом' ли. — 1. 205 и таже въпросить б(ог)а. не имамъ любеве ни сьмѣрениа. ∴ (Gl. 10, 123 (91)—194—195).

1. 205 Братъ въпроси старьца г(лаго)лѣ. ав'ва се м(о)лю старьце. — 1. 206 нь паче чистит' се. не въпрашающоу ѿмоу штноудъ. ∴ (Gl. 10, 124 (92)—195).

1. 206 Братъ сѣдѣше без'мльвьствоуе. и хотѣхоу демони прѣльстити него. — 1. 207 и много оутвѣрди се шт(ь) старьца. иде въ келию свою. (Gl. 10, 126 (93)—196).

1. 207 Бъ начет'цѣ г(лаго)лахомъ. ш пользи бывахомъ вели. — 1. 207' едины. едины. единого. влѣчемъ въ глаубиноу. ∴ (Gl. 10, 152 (105)—202).

1. 207' Рече едины шць (!). аще вьноутр'ни чл(о)в(ѣ)къ нашъ вѣдръ ис(ть). — 1. 207' велен во годъ оучити оустни. не сьтвор'шоу дѣло пльти: (Gl. 10, 153 (106)—202).

1. 207' Инъ дроугни ш(ть)ць рече како подобаетъ всакомоу чл(о)в(ѣ)коу. — 1. 208 нь не шставляет' ѿмоу мѣста. и за злобоу нашоу ходитъ. ∴ (Gl. 10, 155 (108)—202).

1. 208 Братъ въпросни старьца г(лаго)лѣ р'ци ми слово како сп(а)соу се. шнь же рече да потыцимъ се по малоу дѣлати и сп(а)с(е)мъ. ∴ (Gl. 10, 156—203).

1. 208 Бънидоу иногда чьрнци. шт(ь) ѿгьп'та въ скыть. — 1. 209 и швезани бывше пощениемъ. штъидоу сь радостию. ∴ (Gl. 10, 157 (109)—203).

1. 209 Бр(а)ть дригын (!) шшьдъ. и бывъ чьрньць. авьне затвори себе г(лаго)лѣ. — 1. 209' и сьврзьь ѿго шттоудоу. нѣс(ть) во ѿмоу пользы. ∴ (Gl. 10, 159 (110, 111)—204).

1. 209' Прииде иногда аммонъ. ав'ва. сьнѣсти сь братию. — 1. 210 и послѣди сам' приемъ роукоу братоу. рече ѿмоу вьниман сьвѣ врате. и се рек' штиде. ∴

1. 210 Бъпроси ав'ва агадонъ. шца алонниа. г(лаго)лѣ хоцоу оудръжати кзык' си. — 1. 210' нь паче шстави ѿго ве въз (!) юзы прѣд(ь) г(оспо)- д(е)мъ. ть во вѣс(ть) вьса. ∴

1. 210' ИКО ПОДОБАЕТЪ БЪДРОУ БИТИ СЪ БЪСЕМЪ.

1. 210' Братъ въпроси шца ар'сѣнниа слишати шт(ъ) него слово. — 1. 211 на в(о)жини боудеть. и повѣди въноутрѣню похоти. (Gl. 11, 4—210).

1. 211 Рече паки аще в(о)га възищемъ. гавит' се намъ. и аще кого оудръжнмъ прѣбоудеть с нами. (Gl. 11, 5—210).

1. 211 Рече ав'ва агаронъ. подобаетъ чрѣньцоу. не вставити свое свѣсти. — 1. 212 не с'пѣють чл(о)в(ѣ)коу. ни въ єдинноу добродѣтель. (Gl. 11, 9—210—211).

1. 212 Г(лаго)лахоу ш шци амонѣ. како нгда идѣ въ цр(ъ)к(ъ)въ. — 1. 212 сего ради не оставлю те. к' томоу сѣдѣти близ' м'нѣ. (Gl. 11, 10—211).

1. 212 Г(лаго)лаше ав'ва амонъ. ш(тъ)цоу еавви. к' начет'коу. — 1. 212' аще и добро слово г(лаго)лѣши ми. како шроужнѣ имам'. (Gl. 11, 11—211).

1. 212' Рече ав'ва алони. аще речеть чл(о)в(ѣ)к' въ ср(ъ)дци своемъ. како аз' єдинъ. и в(о)гъ єсвѣ на земли. не имать шврѣсти покоа. (Gl. 11, 12—211—212).

1. 212' Рече паки како аще хете чл(о)в(ѣ)къ. до вечера боудеть въ преслѣ в(о)жи. (Gl. 11, 13—212).

1. 212' Яв'ва высарионъ. оумирає г(лаго)лаше. длѣжьнъ єс(тъ) чрѣньць. быти како и серафимъ. и серафим' высоко. (Gl. 11, 14—212).

1. 213 Идє иногда ав'ва пуминъ. нгда вѣ юнь къ дроугомоу стар'цоу. — 1. 213' прославлено име твоє боудеть в'сѣи земли нгуп'тѣсцѣи. (Gl. 11, 51 (19)—221).

1. 213' Рече ав'ва пуминъ. како в'проси дроугы шца пасна г(лаго)лє. — 1. 213' и приближай се томоу. и наоучиши се и ти богати се в(о)га. (Gl. 11, 55 (23)—222).

1. 213' Рече паки како начет'къ коньчинѣ єс(тъ) страхъ г(осподь)нъ. паки авраамъ. нгда сконьча штатаръ. рече ємоу г(осподь)нъ. н(ы)нѣ вѣм' како боиши се ти в(о)га. (Gl. 11, 56 (24)—222—223).

1. 213'—214 Рече паки ав'ва пуминъ. како аще с'творитъ чл(о)в(ѣ)къ. н(є)во ново и землю новоу. не можетъ бес печали бити. (Gl. 11, 58—223).

1. 214 Рече паки штстоупи в'сакого чл(о)в(ѣ)ка своимъ языкомъ прещемъ. (Gl. 11, 59 (25)—223).

1. 214 Братъ в'прашашє. шца сисоа. хоцоу ср(ъ)д(ъ)це свое сьблюсти. — 1. 214 языкоу нашему дьври штѣврсти нмоуше. (Gl. 11, 62 (27)—224).

1. 214 идоуцоу иногда шцоу силоуаноу. въ горѣ синнаисцѣи. — 1. 214' и оупразднит' се оумь ми шт(ъ) своего си дѣла. (Gl. 11, 63 (28)—224).

1. 214' Ъъпроси ав'ва моиси шца (!) силоуана. — 1. 214' может' по в'се дни и по в'се часы. начет'кы творит'. (Gl. 11, 64 (29)—224).

1. 214' Ъпросише иногда ав'ва силоуана г(лаго)люща. — 1. 215 нико ли же штавих(ь) въ ср(ь)д(ь)ци своємь. мысли гнѣвающеє се на в(ог)а.: (Gl. 11, 65 (30)—224—225).

1. 215 Рече ав'ва серафимъ. зане тако воинны ц(а)роу прѣстоюще. прѣд(ь) нимь. — 1. 215 нич'то же шт(ь) врага оустрашити него можетъ.: (Gl. 11, 66 (31)—225).

1. 215 Принде друугы шт(ь) стар'ць. къ друугому стар'цоу. и г(лаго)лющиима има. — 1. 215' аще во ты г(лаго)леша тако оумрѣхъ... тона нѣс(ть) оумрѣла.: (Gl. 11, 76 (38)—228).

1. 215' Рече стар'ць. тако злато аще к'то из'гоувьты ли сребро. можетъ въ него мѣсто шврѣсти ино. време же из'гоувалени. не можетъ въ него мѣсто шврѣсти ино.: (Gl. 11, 85 (39)—229).

1. 215' Г(лаго)лаше стар'ць тако не подобаетъ скрѣвѣти. — 1. 216 ш потрѣвѣ плътнѣ. николи же прѣжде време. помыслых(ь) не.: (Gl. 11, 87—229).

1. 216 Рече стар'ць. тако же воинни ловць. идуща на стр(а)сть. — 1. 216 тьк'мо подвизаетъ се. тако подобаетъ чрънцоу.: (Gl. 11, 88 (41)—229).

1. 216 Рече стар'ць. тако ни единый можетъ швнтѣли соущаго при ц(а)ри. 1. 216—216'... хыщаетъ. шкан'ноую нашоу д(оу)шоу. в' стр(а)стии нечѣстна.: (Gl. 11, 89 (42)—229).

1. 216' Рече стар'ць. тако подобаетъ чл(о)в(ѣ)коу. храни дѣло свое. — 1. 216' аще ли к'то мало дѣлаеть. и схранить. семоу шонть дѣло.: (Gl. 11, 90—229).

1. 216' Рече стар'ць шпешоу ти. ли вѣстающеу. ли единого ч'то творещоу. — 216' прѣвоудеть въ чл(о)в(ѣ)цѣ. и в(о)жина сила прѣвоудеть немоу.: (Gl. 11, 92—230).

1. 216'—217 Брат(ь) въпроси единого стар'ца. г(лаго)ле ч'то с'твороу за лѣность мою. г(лаго)ла немоу стар'ць. аще не искорениши малаго былпа. сего еже не с(ть) лѣность. велие влато воудеть.: (Gl. 11, 94—230).

1. 217 Братъ рече единому стар'цоу. нич'то же виждоу... въ ср(ь)д(ь)ци своємь. — 1. 217 и не да си скрозѣ не вѣннати. злымь мышлемь. тьг(ь)да видиши не в'нѣ шонше.: (Gl. 11, 95 (43)—230).

1. 217 Г(лаго)лахоу шединѣмь стар'ци. тако негда г(лаго)лахоу немоу мысль. шстави днешне. — 1. 217 и д(ь)н(ь)сь покаа се и оутрение в(о)жине да воудеть.: (Gl. 11, 96 (44)—230).

1. 217—217' Рече стар'ць аще не вноутрѣни нашъ чл(о)в(ѣ)къ. вѣннаетъ. не въз'мож'но не с(ть) храни. и вѣнѣ шнаго.: (Gl. 11, 97 (45)—230).

1. 217' Г(лаго)лахоу стар'ци тако три соутъ сыли сотонини. — 1. 217' аще ли же не пошоеть. не падеть се. николи же вл(аго)д(ѣ)тию х(ри)с(то)вою.: (Gl. 11, 98 (46)—230—231).

1. 217' Рече старьць. м'льчанине дръжи. ничесомь же се п'ци. —
1. 218 съ страхомь в(о)жиємь. и нечювьствьним' оустрьмленниа. не оубоиши
се. .: (Gl. 11, 99 (47)—231).

1. 218 Рече дроугы шца (!) аще не възненавидиши прѣжде. не можеш
въз'любити. — 1. 218 из'воленниа оубо вл(а)га ищеть в(ог)ь. шт(ь) чл(о)в(ѣ)ка
да вонте се него выноу. (Gl. 11, 119 (54)—237).

1. 218 **О БОЛИ (!) ОЕ КЫНОУ О МОУДРОСТИЮ** — Г(лаго)лахоу
ш шци ар'сѣнни. како вечерь въ соуботоу. — 1. 218' дон'дѣ же в'саиеть
сл'нце на лице него. и тако оубо сѣдѣше. .: (Gl. 12, 1 (1)—238).

1. 218' Бьпросише братиа. шца агарона г(лаго)люще. шче каа реть
ис(ть) въ жити их(ь). — 1. 219 а еже м(о)лит(ь) послѣд'наго изд'ханиа.
троуд(ь) трѣвоуеть. .: (Gl. 12, 2 (2)—238).

1. 219 Повѣстова ав'ва. лоулась (!). оученикъ высаришновъ г(лаго)ле.
— 1. 219' како изиде слово ш г(оспод)и да потрѣвляют' се с(в)етая. выс(ть)
же тако потрѣвьше се. .: (Gl. 12, 3 (3)—238—239).

1. 219' Рече ав'ва явагрии. аще стоужаеши се м(о)ли се. — 1. 220 и
з'ло празникъ искоушати нас(ь) хотеце имь ш семь. невидимимь врагомь.
(Gl. 12, 4 (4)—239).

1. 220 Рече пакы игда мисль настоупить. ср(ь)д(ь)ци брань на не иного.
— 1. 220 на брань же шроужие слъзали шстри. .: (Gl. 12, 5 (5)—239).

1. 220 Наречено выс(ть) ѳифанию вл(а)женомоу ип(и)с(ко)поу купрьскоу.
— 1. 220' непрѣстан'но имѣти м(о)л(и)т'воу или пѣние въ ср(ь)д(ь)ци
своємь. .: (Gl. 12, 6 (6)—239—240).

1. 220' Прииде иногда ав'ва монси въ рьвеникъ. — 1. 220' при
р'веницѣ. д(о)ухъ в(о)жеи како и голоувъ сѣдещъ на нем'. .: (Gl. 12, 7—240).

1. 220' Рече ав'ва исаня како попь пилоситъскы. быв'ши люб'вы. —
1. 220' и м(о)л(и)тва его въсходитъ прѣд(ь) в(ог)а како шгнь. .: (Gl. 12,
8 (7)—240).

1. 220' Прииде ав'ва лоть. к' шцоу ишсифоу. г(лаго)ла емоу ав'ва. —
1. 221 аще хоцеши боудѣмь в'си како шгнь. .: (Gl. 12, 9 (8)—240).

1. 221 Оцоу (!) лоукию приидоу иногда оу наеть. дроузы чрън'ци. —
1. 222 вл(аго)д(ѣ)тию в(о)жию. испльняеть ми се м(о)л(и)тва выноу. .:
(Gl. 12, 10 (9)—240—241).

1. 222 Бьпросише дроузии шца (!) макария г(лаго)люще. — 1.222—222'
и ть вѣсть дѣканиа и творит' с нами м(и)лость. .: (Gl. 12, 11 (10)—241).

1. 222' Г(лаго)лаше стар'ць. како же м(о)л(и)т'воу дѣкати често. —
1. 222' како странники любыти. подоваеть и миловати съ кротостию. .:
(Gl. 12, 15 (12)—243).

1. 222' Идоу дроузи шт(ь) шц(ь) (!). иногда къ шцоу (!). ишсифоу въ
панефо. — 1. 223' прѣжде даже не вьпросеть его. и прославише в(ог)а. .:
(Gl. 13, 1 (1)—247—248).

1. 223' **Є** **БЛ(А)ЖЕНЬМ' ПОСЛОУШАНИИ. ГЛОГО. ГІ.** ∴ — **Бл(а)-жены.** ав'ва арсѣннѣ рече. иногда щоу (!) алеѡан'дроу. — 1. 224' аще ли ни скоро имать в' недоугъ выпасти тѣло твое. (Gl. 14, 2 (1)—259—260).
1. 224' Прииде ав'ва. авраамъ. къ щоу ар'сени. и сѣдещима има. — 1. 255' се (!) ради аз' г(лаго)лю ѿмоу слово в(о)жнѣ ∴ (Gl. 14, 3 (2)—260).
1. 225' Повѣдѣше щци (!). иванѣ коловѣ. како шшьдѣ къ тив'лѣннѣ стар'цоу. — 1. 255' примѣте и гадите плодъ послушаниа ∴ (Gl. 14, 4 (3)—260).
1. 225' Г(лаго)лахоу ѡ иванѣ. оученицѣ щца (!) пав'ла. — 1. 226' зде. раздрѣши же оуѣноу стар'ць. и шт(ь)поусти ю ∴ (Gl. 14, 5 (4)—261).
1. 226' Г(лаго)лахоу ѡ щци (!) силоуанѣ. како имѣаше оученика въ скитѣ. — 1. 227' въ истыноу него же ти любыши ав'ва. и ми любым'. како в(ог)ь любит' него ∴ (Gl. 14, 11 (5)—262).
1. 227' Ъниде иногда м(а)ти мар'коу. видѣти него. и изиде стар'ць к' нем. — 1. 228' пришьдѣ къ вамъ. г(лаго)лѣ сп(а)сѣте се. и оутѣшивъ ю. шт(ь)поусти ∴ (Gl. 14, 12 (6)—263).
1. 228' Придоше иногда .д. скытѣнѣ. к' бл(а)женому щцѣ (!) пан'вови. — 1. 228' такови исповѣдници соутъ. аще с'хранеть до коньца ∴ (Gl. 14, 14 (7)—264).
1. 228' Прыде дроугы къ щоу сисоу. тивланиноу. выти чрѣн'ць. — 1. 229' и быс(ть) добръ чрѣн'ць. за послушание ѿмоу ∴ (Gl. 14, 15 (8)—264—265).
1. 229' Рече с(вѣ)таа суньклитики. соуѣен въ манастири. — 1. 229' шво во призрѣннѣ моудро. шѣцаванеть ∴ (Gl. 14, 16 (9)—265).
1. 229' Г(лаго)лахоу стар'ци. како к'то имать вѣр'на кого. — 1. 229' нь щоу (!) своѣмоу шт(ь)дати свою волю в'соу. и не имати вины шт(ь) в(ог)а ∴ (Gl. 14, 19 (12)—265).
1. 229' Г(лаго)лахоу стар'ци. сы щеть в(ог)ь шт(ь) хр(и)стианъ. — 1. 229' и рече нас(ь) дѣла. повинovati се игоуменом' правовѣрнимъ. (Gl. 14, 20 (13)—265—266).
1. 229' Простъ моужь дроугы вѣ зѣло говѣнъ. и прииде къ щоу (!) пуминоу. — 1. 230' трети послушание въведе съ дрѣзнов'ление ∴ (Gl. 14, 13—263).
1. 230' Г(лаго)лахоу старци. како ничесоже щеть тако в(ог)ь шт(ь) послѣдних(ь). како послушаниемъ подвигъ ∴ (Gl. 14, 23 (15)—267).
1. 230' Два брата присна. приидоста жити въ манастири дроугы. — 1. 231' и се за послушание ѿмоу. в'ста мртвъць ∴ (Gl. 14, 26 (17)—268—269).
1. 231' Инъ итер' моужь пр(ь)сны имы штрочета три. штиде въ манастирь. — 1. 232' нь възеть слово въ то врѣме како патрар'хъ авраамъ ∴ (Gl. 14, 27 (18)—269—270).

1. 233 Рече стар'ць іако сѣждоу. въ послѣшани шт(ь)ца д(оу)хов'наго. — 1. 234 шт(ь) тебе насъсаше се. и товою съвършише се. (Gl. 14, 28 (19)—270—271).

1. 234 **САМАРИНИНЪ МОУДРОСТИ. ГЛОБО.** — Яв'ва ан'доние. троуждь се къ глаубынѣ в(о)жнемь соудо(мь). — 1. 234' сы во соуды в(о)жи соуть. и не польза ти яс(ть) оувѣдѣти іа. (Gl. 15, 1 (1)—273).

1. 234' Рече ав'ва ан'доние. къ шцоу (!) пиминоу. — 1. 234' и да чають напасть. до послѣдняго изъдыханія. (Gl. 15, 2 (2)—273).

1. 234' Рече паки шць (!) ан'доние. видѣх' всѣ сѣти неприаз'ниньскіе. — 1. 234' и слышах(ь) глас(ь) г(лаго)лющъ. смѣренага моудрость. (Gl. 15, 3 (3)—273).

1. 234' Пприндоу (!). иногда старьци. къ шцоу (!) аньдонію. — 1. 235 ишсифъ. шворѣте поуть іако рече невѣдѣмь. (Gl. 15, 4 (4)—273—274).

1. 235 Нандоу иногда къ шцоу ар'сѣнню демоны. — 1. 235' нь даждь ми по вл(а)г(о)сти твоіеи. и положи начетъкъ. (Gl. 15, 5 (5)—274).

1. 235' Г(лаго)лахоу ш немь. іако ни єдины соущи в' полатѣ ц(е)с(а)ри. ношаше лоушшоу рнзоу. тако и въ цр(ь)квы гор'шоу ємоу. к'то ношаше. (Gl. 15, 6 (6)—274).

1. 235' Ъпрашающоу иногда шцоу (!) ар'сѣнню. старьца дроугого єгуп'тѣнина. — 1. 236 и гръчьско оучение оумѣю. ал'фави. ти же семоу повѣст'никоу не навикъ. (Gl. 15, 7 (7)—274).

1. 236 Сѣдещоу томоу же шцоу ар'сѣнню. иног(д)а в' ниж'нихъ стра-
нах(ь). — 1. 237' и прѣвьис(ть) с нимь до оум'ртвыа єго. (Gl. 15, 9 (9)—275—276).

1. 237' Хотещоу же ємоу оумрѣти. сметоста се оученика єго. — 1. 238 в' множицю раскатал се и не г(лаго)лавъ же николиже. (Gl. 15, 9 (9)—276—277).

1. 238 Єлишав' же ав'ва пуминь. іако оуспе просл'зи се и рече. — 1. 238 ли тамо моуками. не в'зьмож'но плакати се. (Gl. 15, 9 (9)—277).

1. 238' Повѣдѣше ав'ва даниль ш немь іако николи же. хотѣше г(лаго)лати. — 1. 239 іако вѣ моужь вл(а)гъ и пль (!) д(оу)ха стии (!) вѣрни. (Gl. 15, 10 (10)—277—278).

1. 239 Повѣдѣ ав'ва ишванъ. іако шць (!) аноувъ. и шць (!) пиминь. — 1. 241 и створихомь в'са лѣта наша. въ покои и миръ. (Gl. 15, 11 (11)—278—279).

1. 241 Повѣдѣше ш еп(и)с(ко)пѣ оксоурьньсцѣмь. шцоу (!) анфѣ. — 1. 241' н(ы)на же люд(и)є соуть. и чл(о)в(ѣ)ци помагають. ти. (Gl. 15, 13 (13)—279—280).

1. 241 Рече ав'ва даниль. іако вѣ в' вавилонѣ. дьши дроуга начельника — 1. 242 падати шт(ь) смѣренна заповѣдію х(ри)с(то)вою. Gl. 15, 14 (14)—280).

1. 242 Бл(а)жени дѣвѣфиль ар'хиеп(и)с(ко)пъ пришѣдъ иногда въ гороу нитринскою. — 1. 242' инь поутъ нѣс(тъ) тьк'мо тьн.: (Gl. 15, 29 (19)—284).

1. 242' Рече ав'ва ишванъ колдовъ. яко брата в(о)жини соутъ. — 1. 242' страхъ в(о)жини више в(ь)сѣх(ь) ис(тъ) довродѣт'кли.: (Gl. 15, 32 (22)—285).

1. 242' Рече ав'ва ишванъ дивандьскы. яко дльжн' ис(тъ) чрн'ць. — 1. 243 бл(а)жени ниши д(оу)хомъ яко т'ѣх(ь) ис(тъ) ц(а)р(с)тво н(е)б(е)сное.: (Gl. 15, 34 (23)—285—286).

1. 243 Сѣбраше се иногда соущи в' скыит' (!). ш мельхиседекъ. — 1. 243 и слышав'ше братни бежаше въ келие свое.: (Gl. 15, 36 (24)—286).

1. 243 Повѣд'къ себе рад(и) иногда. шць (!) макариѣ г(лаго)лѣ. — 1. 245 се ис(тъ) начетькъ вин'ѣ. ие же ради сѣмо прындохъ.: (Gl. 15, 37 (25)—286—287).

1. 245 Мимоходе иногда вд(ь) влата въ хыжоу свою. шць (!) макариѣ. — 1. 245' с'мѣрениѣ твоѣ. не могоу противоу тѣв'ѣ.: (Gl. 15, 38 (26)—287—288).

1. 245' Рече ав'ва маден. иелико присно чл(о)в(ѣ)къ приближаеть се къ в(ог)оу. — 1. 245' исани во пр(о)р(о)к' видѣвъ г(оспод)а. шкани'на и неч(и)ста себе г(лаго)лаше.: (Gl. 15, 39 (28)—288).

1. 245' Старьць други в'ѣ шшьльникъ плаванъ въ поустыни. — 1. 246' прѣтрьп'къ поношениа чл(о)в(ѣ)ч(ь)ска. посла и паки в' мѣсто свое.: (Gl. 15, 67 (52)—295—296).

1. 246' Истера шт(ь) стар'ць. чрн'ць. поустин'ныка. в'ѣсноуѣ. — 1. 246' демонъ же не тръпе раждедениа смѣрению. авыне шт(ь)в'ѣже.: (Gl. 15, 68 (53)—296).

1. 246' Инь братъ выпроси стар'ца г(лаго)лѣ. ч'то ис(тъ) дѣло стран' стран'ствию. — 1. 247 и паки выидеть иегда приз'ванъ боудеть.: (Gl. 15, 79 (64)—298).

1. 247 Прындоу друзи иногда въ тивандоу. къ другомо шцоу (!). — 1. 247' се за смѣрениѣ твоѣ изидох. и изиде въ тьн час(ь). (Gl. 15, 80 (65)—298—299).

1. 247' Живѣше другы чрн'ць иегуп'т'финь. въ селѣ ц(е)с(а)ра града. — 1. 248' стар'ць же вьставъ в'ѣжа. и принде паки в' иегуп'ть.: (Gl. 15, 81 (66)—299).

1. 248' Г(лаго)лахоу старьци. иегда бранъ приѣмлемъ. — 1. 248' шти- метъ шт(ь) насъ покровъ свои и погыв'немъ.: (Gl. 15, 82 (67)—299).

1. 248' Иединому шт(ь) братни ави се диваволь. прѣшвраж' се въ анг(е)ла свѣтла. — 1. 249 аз' во нѣсмь дос(то)инь. и авыне ичезе.: (Gl. 15, 83 (68)—300).

1. 249' Г(лаго)лахоу. іако аще анг(е)ль те славить. не прѣмѣноуи смѣрае се. — 1. 249' нѣсмь дос(то)инь анг(е)ла видѣти. живы въ грѣсѣхъ. :. (Gl. 15, 84 (69)—300).

1. 249' Повѣдѣхоу ѡ друзѣмь стар'ци. іако сѣдещоу въ хижи свои. — 1. 249' аз' х(рист)а не хоцоу здѣ видѣти. слышав' же сы диваволь и ичезе. :. (Gl. 15, 85 (70)—300).

1. 249' Стар'цоу другомоу г(лаго)лахоу демони. хотеце и прѣльстыти. — 1. 249' аще к'то речеть вамь х(ри)с(то)съ zde и шв'де не вѣроуйте. и авны ичез'ноуше. :. (Gl. 15, 86 (71)—300).

1. 249' Стар'цоу другомоу г(лаго)лахоу демони. — 1. 250 и въз'вѣщ' него не може искаше словесе. шт(ь)стоупни шт(ь) него. :. (Gl. 15, 87 (72)—300—301)

1. 250 Г(лаго)лахоу ѡ ѡ (!) друзѣмь шт(ь) стар'ць. іако въпроси в(ог)а въ.ѣ. лѣт(ь). — 1. 250' шьд(ь) же сътвори тако. дон'дѣ же штетъ быс(ть) шт(ь) него. :. (Gl. 15, 88—301).

1. 250' Рече стар'ць. хоцоу повѣждень быти смѣрениемь неповѣждень быс(ть) съ грѣдынею. :. (Gl. 15, 90 (74)—301).

1. 250' Рече стар'ць. не воуди нераде ѡ слоужещимъ ти. — 1. 250' г(лаго)ли же слоужещаго ти. прѣд(ь)стоющоу о тии. :. (Gl. 15, 91 (75)—302).

1. 251 Брат(ь) въпроси стар'ца г(лаго)лѣ. аще живоу съ вратию. и виждоу вещь недос(то)иноу. — 1. 251' іако же виждоу добро іес(ть) мльчати. смѣрение во ти іес(ть). :. (Gl. 15, 92 (76)—302).

1. 251' Брат(ь) в'проси стар'ца г(лаго)лѣ. ч'то іес(ть) оупѣнние чавкоу (!). — 1. 251' иако во кто низ'ходитъ к'то въ смѣрение въ спѣкание вьходитъ. :. (Gl. 15, 93 (77)—302).

1. 251' Рече стар'ць. іако аще к'то речеть комоу. шт(ь)даждь ми грѣхы. с'мѣри себе. жежет' домони (!). :. (Gl. 15, 94 (78)—302).

1. 251' Рече стар'ць. аще приоврещи мльчание. не имѣи в' себѣ іако довроудѣтѣль. исправилъ іеси. не г(лаго)лы іако недос(то)инь іесмь г(лаго)-латин. :. (Gl. 15, 95 (79)—302).

1. 251' Г(лаго)лаше стар'ць. аще не вы полагаь хлѣвопечец. на шчию скотоу. — 1. 252 іегда во себе чл(о)в(ѣ)къ почетъ. не погоувьт' мьзды свое. :. (Gl. 15, 96 (80)—303).

1. 252 Рече стар'ць. хоцоу наоучень быти. неже ли оучити. :. (Gl. 15, 97 (81)—303).

1. 252' рече же пакы не оучи прѣжде времени. аще ли то в'се лѣто свое. скоуд'нь воудеши шт(ь) разоума. :. (Gl. 15, 98 (81)—303).

1. 252' Въпрощ'нь быс(ть) стар'ць. ч'то іес(ть) смѣрение. — 1. 252' не смотрити грѣхъ тоуждихъ. нь своих(ь) пр(и)сно. и м(о)лити се в(ог)оу непрѣстан'но. :. (Gl. 15, 99 (82)—303).

1. 252' Чрън'ць дроугын. врѣд(ь) прием(ь) шт(ь) многих(ь). и нмы газ'воу. поклони се оуказ'вльшоумоу и. .: (Gl. 15, 100—303).

1. 252' Ъьпроси брат(ь) дроуго (!) стар'ца. стар'ць рече аще в'зможеши приети досаждениє. — 1. 253 въ т'ще тръпен. можетъ сп(а)сти се. .: (Gl. 15, 101 (83)—303—304).

1. 253 Рече стар'ць не имѣи з'намениа съ игоуменовь. — 1. 253 и к' томоу въскошеша власти. .: (Gl. 15, 102 (85)—304).

1. 253 Братъ дроугы вѣ въ вьщии жити. и се теготы в'злагаше. — 1. 253' и поклонише се до земли братоу. и шт(ь)толи имѣхоу и тако ш(ть)ца. .: (Gl. 15, 104 (86)—304).

1. 253' Ъьпрошень быс(ть) стар'ць. како дроуги г(лаго)лють. — 1. 253' и шт(ь)вѣща г(лаго)лє. вл(а)гъ ис(ть) виден грѣхи свое вьсегда. .: (Gl. 15, 105 (87)—304).

1. 253' Брат(ь) скръбь. имѣаше на брата. слышав' же ть. прииде покаати се немоу. — 1. 256' и шт(ь)врѣзе немоу. и лоб'заста е. шт(ь) д(оу)ше. и. быс(ть) шѣма мирь велии. .: (Gl. 15, 106 (88)—304—306).

1. 256' СЛОВО ЯКО ПОДОБЯЕТЬ ПРѢТР(Ь)ПѢТИ СЪБИДОУ. СЪЧЕ БЛ(ЯГО)С(ЛО)ВИ. — Г(лаго)лахоу братиа ш щци (!) геласин. тако имѣаше книги кож'ниє. — 1. 257' братъ до оумр'твиа своего. пользоу приемъ шт(ь) дѣланиа старьча. .: (Gl. 16, 2 (1)—309—310).

1. 257' Г(лаго)лахоу ш малѣмъ ишванѣ тивлѣнинѣ. — 1. 258 и прѣдас(ть) ти стар'ць г(лаго)лє. се анг(є)ль ис(ть) а не чл(о)в(ѣ)къ. .: (Gl. 16, 4 (4)—311).

1. 258 Г(лаго)лахоу щци сндорѣ. попа манастир'ецѣ. — 1. 258 и поемаше него. и тръпѣниємъ спасаше брата. .: (Gl. 16, 5 (5)—311).

1. 258 Бывшоу иногда з'вороу въ скытѣ. хотеще щци (!). искоуенти. щца (!) монсеа. — 1. 258' ш(ть)че не с'мете ли се. штвѣща имь. аще и сметохъ се. не г(лаго)лахъ. .: (Gl. 16, 8 (7)—312).

1. 258' Ъьпрос(ь). иногда щць (!) макариє. в' гороу нитринскоу. рече оученикови сн. вари мало. — 1. 259' и видѣвше и мнози. и выше кр(ь)стиани вл(аго)д(ѣ)тию х(ри)с(то)вою. .:

1. 259' Ъьстанива моужа дроугаго видѣвъ носеща мр'твьца на шдрѣ носеща г(лаго)ла немоу. мр'твьца ли носиши. иди и носи живиє. .: (Gl. 16, 13 (11)—313).

1. 259' Приыдоу иногда раз'боници в манастир' старца дроугого. — 1. 260 и покашаше се к' севѣ чл(о)в(ѣ)къ с'ки в(о)жини ис(ть). .: (Gl. 16, 20 (13)—315).

1. 260 Два чрън'ца вѣста. на мѣс(тѣ) сѣдеща. и приде к' нима стар'ць велии. — 1. 260' за тръпѣниє твоє почиваетъ на тебе д(оу)хъ в(о)жини брате. .: (Gl. 16, 21—315).

1. 260' **ГЛОБО СЪ ДОУБ'ЬЫ.** — Рече ав'ва андоние. аз' же оуже в(ог)а не бою се. понеже лю(в)и. люби бо из'гонитъ и страхъ. (Gl. 17, 1 (1)—323).

1. 260 Рече пакы шт(ъ) ближ'няго нам' ис(тъ) животъ и смр'ть. — 1. 260' аще ли съблазнимъ брата. въ х(ри)с(т)а съгубшимъ. (Gl. 17, 2 (2)—323).

1. 260' Оць (!) нитринскии амонь. приде къ шцоу. андонию. — 1. 260'—261 г(лаго)ла ямоу стар'ць андоние. понеже и аз' паче тебе в(ог)а люблю. (Gl. 17, 3 (3)—323).

1. 261 Прииде ав'ва. иларионъ. шт(ъ) палестини. — 1. 261 стл'пе св'кт'ли носен въселеню. (Gl. 17, 4 (4)—323).

1. 261 Рече ав'ва макарие къ шцоу арс'книю. поч'то в'гганши нас(ъ). — 1. 261' и не шстави него... изити. дон'д'къ же в'зьметъ е. (Gl. 17, 6—324).

1. 261' Рече ав'ва агадонъ. тако николи же не спахъ. — 1. 261' гн'кввающа се на ме. тако же в'къ сила моя. (Gl. 17, 7 (6)—324).

1. 261' Ысходешоу иногда шцоу (!) ишваноу. шт(ъ) скыта. — 1. 262 и с'кд'къше до оутр'къ. и брата не шблнчише. (Gl. 17, 9 (7)—324).

1. 262 Постникъ дроуги. вид'кв' в'късноующа. не могоуща се постити. — 1. 262 не по мнз'къхъ же д(ъ)нехъ шт(ъ)гна в(ог)ъ шт(ъ) него демона. (Gl. 17, 16—327).

1. 262 Д'ва брата в'къста в' келияхъ. в'къ же ядинъ стар'. — 1. 263 и жиста в'коуп'къ до оумр'твнн има. (Gl. 17, 17 (14)—327—328).

1. 263 Г(лаго)лахоу ш ядиномъ стар'ци въ скыт'къ. — 1. 263' и тако оумоленъ вывъ ясти и. (Gl. 17, 20 (17)—328—329).

1. 263' Брат(ъ) в'проси стар'ца г(лаго)лн .ѣ. кста брата. — 1. 263' не можетъ равнъ бити. слоужешоу волеми. (Gl. 17, 21 (18)—329).

1. 263' Ыпроси дроугы стар'ца г(лаго)лн. како соут(ъ) н(ы)нн троуждающен се в' град'къхъ. — 1. 264 и се ради не прием'лет' вл(а)г(о)д(ъ)тнн. (Gl. 17, 22 (19)—329).

1. 264 Идоу иногда. ѣ. я брата на жетвоу. — 1. 265' и штиде брат(ъ) плаче се и скр'вн. (Gl. 17, 23 (20)—329—330).

1. 265' Г(лаго)лаше стар'ць. шци (!) наши шбичан им'къхоу. — 1. 265' и възлнвахоу на нь шт(ъ) води. и авыне ч(и)сть бываше братъ. (Gl. 17, 24 (21)—330—331).

1. 265' Два стар'ца в'къста в'коуп'къ живоуща. м'ногаа. л'кт(ъ). — 1. 266 и разидета се. и и (!) пре же между собою швр'ктша. (Gl. 17, 25 (22)—331).

1. 266 Брат(ъ) в'проси стар'ца г(лаго)лн. аще вижоу брата. ш немъ же слышашъ. — 1. 266—266' соугоубъ с'твори съ дроугимъ. т' бо ис(тъ) недоугоуе. (Gl. 17, 26 (23)—331).

1. 266' Рече стар'ць. николи же въсхотѣх' дѣлоу. пол'зоу ми творещоу. — 1. 266' тако прихвѣрѣтєнїе братоу моємоу. дѣлоу плодоу ми ис(ть) ·:· (Gl. 17, 27 (24)—331—332).

1. 266' Братъ слоужаше дроугоумоу стар'цоу волещоумоу. — 1. 267 вбрати пльвание в' водоу чистоу. и ицѣли стар'ца ·:· (Gl. 17, 28 (25)—332).

1. 267 **Є** ПРОЗОР'ДНЕИХЪ СЛОЕО. **Є**(ТЬ)ЧЕ БЛ(А)Г(О)С(ЛО)БИ. — Оцоу (!) адонию. яви се в' поустїни. — 1. 267 и на в'сакъ час(ь) тр(и)с(вє)тоє поєтъ сь анг(є)ли ·:· (Gl. 18, 1—338).

1. 267 Брат' иде въ келию. щоу (!) ар'сѣнїю въ скытѣ. — 1. 267' и г(лаго)лавъ с нимъ и шт(ь)поустїи и ·:· (Gl. 18, 2 (1)—338).

1. 267' Рече ав'ва даниль. оученикъ щца ар'сѣнїа. — 1. 268' вьдроу быти в' дѣлѣхъ своих(ь). да не въ тыщетоу троудит се ·:· (Gl. 18, 3 (2)—338—339).

1. 269 Повѣдѣше пакыи. щць (!) даниль г(лаго)лїє. тако рече щць (!) нашъ ар'сѣнїє. — 1. 271 и изидоу в'си с радос(т)ню. въ келиє свое к'ждо ·:· (Gl. 18, 4 (3)—339—341).

1. 271 Тьжде ав'ва. даниль. повѣдѣше ш иномъ стар'ци велицѣ. — 1. 272 възрадова же се зѣло бл(а)женыи куриль. (Gl. 18, 5 (4)—341—342).

1. 272 Отрокъ сы бл(а)жены. нефрємь. видѣ в' снѣ видѣнїа. — 1. 272' и неже оудѣхоу єго. воле множаше плод(ь) ·:· (Gl. 18, 7 (5)—345).

1. 272' Паки видѣ дроугы шт(ь) стар'ць. ан'г(є)льскы чинь. — 1. 273 тако шт(ь) д(оу)ха с(вє)таа соутъ. исходеща. из' оустъ нефрєм'ль ·:· (Gl. 18, 8 (6)—345).

1. 273 Г(лаго)лахоу щци (!) зинонѣ. тако живи въ скытѣ. — 1. 273' и вьлѣз'шоу стар'цоу. шн' штиде невидимь ·:· (Gl. 18, 9 (7)—345—346).

1. 273' Рече ав'ва ивань. тако видѣ дроугин стар'ць въ оужасѣ. — 1. 274 аще и приметъ крилѣ. нь не шгньнѣ. єдва немощнѣ и несил'нѣ ·:· (Gl. 18, 11 (8)—346—347).

1. 274 Оць (!) бл(а)жени живѣше въ поустїны велицѣи. — 1. 277 оставъ стар'ца. и с(вє)тын в'нїде въ келию свою ·:· (Gl. 18, 14 (9)—348—350).

1. 277 Брань приєтъ ав'ва моиси. иногда. иже на камени ш лоуводѣгани зѣло. — 1. 277' приєтъ дръз'новенїє. и въз'врати се въ келию свою ·:· (Gl. 18, 18 (12)—352).

1. 277' Рече ав'ва пиминь. тако же даєтъ єлѣнь. на источники вод'ни. — 1. 278 да оучистєтъ се шт(ь) всакоє горєсти вражини ·:· (Gl. 18, 24 (17)—354).

1. 278 Ыпросни єго. братъ г(лаго)лїє. что ис(ть) не въздаждъ зло за зло. — 1. 278' скоро шт(ь)сѣци не створити зло въ зъло (!) ·:· (Gl. 18, 25 (18)—354—355).

1. 278' Бл(а)жении щць (!) павль крот'кы. оученик' щца андонита. — 1. 283 тако не хошоу с'мр'рти (!) гр'кш'никомь. и' паче шбращение животоу него .: (Gl. 18, 27 (20)—355—358).

1. 283 Бъниде иногда оученик' щца сисоа. къ захарин. — 1. 283' и тоу стогахь досел'к. и н(ы)ниа шт(ь)поуцень вих(ь) .: (Gl. 18, 28 (1)—358).

1. 283' Рече с(вѣ)таа суньклантики. да боудемь моудри тако з'минѣ. — 1. 283' и кротость голоуби. явлаеть ч(и)стоѣ т'бло .: (Gl. 18, 29 (2)—358).

1. 283' Дроугы иногда покаив се безм'львьствовавъ. приключи же се авинѣ. — 1. 284 еже пролиа х(ри)с(т)а рад(и). и рiek'шим' анг(ѣ)л(а)мь. и своводи се д(оу)ша .: .

1. 284 Пов'ѣд'ѣ дроугы г(лаго)лѣ. тако въ скыт'кѣ. негда приношахоу клирици. — 1. 285 шьд(ь) же дияконь. покаив се к' вратоу .: (Gl. 18, 32 (5)—359—360).

1. 285 Г(лаго)лаше дроугы шт(ь) стар'ць. тако с'ѣдѣцим' единою стар'цемь. — 1. 285 прихождахоу анг(ѣ)ли. и прославилахоу ѣ .: (Gl. 18, 30 (3)—359).

1. 285 Рече стар'ць се ис(т'ь) напис(а)ноѣ. ш двою. и трех(ь) гр'кск'х'. — 1. 285' ш семь не възврати се гн'кв' г(осподь)нѣ .: .

1. 285' Г(лаго)лахоу ш велиц'к стар'ц'к въ скыт'кѣ. тако негда вратина здавахоу келиѣ. — 1. 286 сего ради оумилаю се азъ и пекоу се . . . (Gl. 18, 31 (4)—359).

1. 286 Рече стар'ць. тако пишет' се. финикъ сын процв'теть. — 1. 286' штроость же колниа. против'нѣ ис(т'ь) к' дияволоу. (Gl. 18, 33 (6)—360).

1. 286' Рече дроугни шт(ь) стар'ць. тако в'ѣста. ѣ. врата. соус'ѣда немоу. — 1. 287' и въз'дхоувъ плака се. и в(ог)ь оут'кши него .: (Gl. 18, 40 (12)—361—362).

1. 287 С(вѣ)тнѣ щции скыт'ьсции. пр(о)роч'ствовахоу. ш послѣднимъ род'кѣ. — 1. 288 искоушение вольшеи нас(ь). и щць (!) наших(ь) швр'ѣцоутъ се .: .

1. 288 Пов'ѣд'ѣше дроугы стар'ць. тако в'ѣ дор'гата старица д(ѣ)вою з'бло. заматор'ѣвши. — 1. 294 сего ради боудемь се в больше св'ѣтомь. да шбрещемь се бл(а)ж(ѣ)ни .: .

1. 294 Пов'ѣд'ѣ дроугы шт(ь) щць (!) тако. ѣ. вещи соут' ч(ь)ст'ни чрьн'цемь. — 1 295' аще ли же ино ч'то творите и се въ слав(о)у в(о)жню творите .: (Gl. 18, 42 (17)—363—364).

1. 295' **Ѧ ТЕОРЕЩИ ЗНАМЕННИА С(ВѢ)ТЫХЪ. СТАРЬЦЪ. ГЛОБО. Ѧ(ТЪ)ЧѢ БЛ(А)Г(О)С(ЛО)БИ.** — Г(лаго)лаше ав'ва. доула. оученикь. оца Еисаришна. тако иоуцима (!) нама иногда при мори. възжеждах(ь) се. — 1. 296 мало възжеждоу се рече стар'ць. сы зд'ѣ в(ог)ь. и възѣжде в(ог)ь ис(т'ь) .: (Gl. 19, 1 (1)—382).

1. 296 Иногда паки требованию вывьшоумоу. сътвори м(о)л(и)твоу. — 1. 296 по глєзноу своєю чютах(ь) водоу. а проче крѣп'ко. (Gl. 19, 2 (2) —382).

1. 296 Иногда паки. идоущима нама к' иномоу стар'цоу. принде солнце на западь. — 1. 296 дондѣ же приндоу къ братоу сво своему (!) и вис(ть) тако. (Gl. 19, 3 (3)—382).

1. 296' Принде иногда друугы и вѣсноує в' скить. — 1. 297 и авьне изиде из' него демонь. и ицѣлѣ ш(ь) часа того. (Gl. 19, 4 (4)—382—383).

1. 297 Г(лаго)лахоу шци (!) илии. въ игуп'тѣ. и и (!) ш шци агадонѣ. тако добръ братъ ис(ть). — 1. 297 и слышавъше дивише се. и прославише в(ог)а. (Gl. 19, 5 (5)—383).

1. 297' Жена друугаа. имѣаше строупъ на сьс'ци. рекоми карикынъ. — 1. 298 з'намениє рекъше стар'цоу. оувѣдѣв'вши тако ть ис(ть) ав'ва логинь. (Gl. 19, 6—383—384).

1. 298 И тогда принѣсоу к' номоу друуги вѣсноующа. шн' же рече к' нимъ. — 1. 298' и бою се м(о)л(и)тви его низидоу. а не быти ми ш(ь)вѣстоу с'творити. (Gl. 19, 8—384).

1. 298' Г(лаго)лахоу шци велицѣм' бл(а)женѣмъ. тако въсходе ш(ь) скита. и кош'ницоу носе. — 1. 298' в(о)жє ти вѣси тако к' томоу не могоу. и авьне шворѣте се на рѣцѣ. (Gl. 19, 9—384).

1. 298' Имѣ друуги с(ы)на шславлєна въ игуп'тѣ. и приведе и въ кєлию. къ шцоу макарию. — 1. 299 и въстав' постиже шца своего. и тако иде въ домъ свои. (Gl. 19, 10 (7)—385).

1. 299 Г(лаго)лаше ав'ва сисои. игда вѣхъ в' скытѣ. съ шцемъ макаринемъ. — 1. 300 и швоводи чєда єє. и слышав'ши прославише в(ог)а. (Gl. 19, 11 (8)—385—386).

1. 300 Прѣходе иногда ав'ва даниль. мимо друугонє мѣсто. — 1. 301 иди спи дондѣ же в'скр(ь)си те г(оспод)ь. и авьне оуспе. (Gl. 19, 12 (9)—386).

1. 301 Повѣдѣ друугы ш(ь) стар'ць. ш друугѣм' шци пав'лѣ. — 1. 301' тако же адамъ. игда же вѣ в' раши. прѣвѣє даже не вѣ сьгрѣшилъ. (Gl. 19, 14 (11)—387).

1. 301' При оулианѣ крамольницѣ. игда съниде на перидоу. посла демона. — 1. 302 хоте быти чрн'ць. и вывь велєн пос(ть)никъ. и оумрѣть ш г(оспод)и. (Gl. 19, 14 (11)—387).

1. 302 Ёьпаде иногда въ напасть. аврамъ. ш(ь) демона. оученикъ шца сисои. — 1. 302' не хоцєши не шстав'лю тебе. ацє не ицѣлиши его. авьне ицѣлѣ. (Gl. 19, 14 (11)—387).

1. 302' Стар'ць друугы вѣ. ходє к' ишрданоу. и въниде въ знои въ вѣрт'пъ. — 1. 302' ацє ли не хоцєши и въстав' изиди. львь же нестрѣпѣвъ изидє. (Gl. 19, 16 (13)—388).

1. 302' Бъзыде друугы шт(ь) стар'ць. иногда шт(ь) скыта. въ тер'ноутъ.
— 1. 303 прѣжде даже не кончачаше (!). изиде бл(аго)дѣ(т)ию х(ри)с(то)вою .: (Gl. 19, 17 (14)—388—389).

1. 303 Поела друугы шт(ь) шць (!) оученика своего. почрѣсти водоу. шт(ь)стоаше же стоуд'ньца. — 1. 303' и почрѣпе брать. и паки оустрон се вода .:.

1. 303' Бъ странѣ друузѣи оумрѣтъ ѡп(и)с(ко)пъ. и приде вѣст'никъ въ митрополию. к' арх'иѡп(и)с(ко)поу. — 1. 305' шт(ь) дѣлання стар'ча. въз'вратише се съ радостію. великою зѣло .: (Gl. 20, 14—406—407).

1. 305 О ЖИТИ ДОБРѢ РАЗЛИЧНИИХ(Ъ) С(Е)С(Е)ТЫМЬ. СЦѢМЬ (!). С(Т)Ч(У)СѢ БЛ(АГО)С(ЛО)ВИ. — Повѣдѣ ав'ва доула г(лаго)лѣ. тако ходен иногда въ п[о]устини. аз' же и шць (!) мон висарионъ. — 1. 306' и прославиховѣ в(ог)а помогающаго любезимъ ѡго. и штидоховѣ шт(ь)тоудоу .: (Gl. 20, 1 (1)—392—393).

1. 306' Г(лаго)лаше ав'ва видими. тако повѣдѣ ав'ва. бл(а)жени г(лаго)лѣ. — 1. 310 и въ келию ѡго г(лаго)лѣ. придите и видите м(о)учение малюю стран'никоу .: (Gl. 20, 3 (3)—394—396).

1. 310' Яв'ва серафимъ. видѣ блудоу'ницоу и г(лаго)ла ѡи. придоу к' тевѣ вечеръ. да оуготови се. — 1. 311 и шкон'цем' ми дайте шсти. и дѣло роуч'ное. и оугоди в(лагосло)ви. и тоу оупе ш г(оспод)и .:.

1. 311 Д'ва шца м(о)листа се в(ог)ш да извѣстити се има. въ коне прѣсловѣ исвѣ. — 1. 312' и ник'то же сих(ь) не оувѣдѣ, и слышав'ша син дивнѣста се. и штидоста. (Gl. 20, 2 (2)—393—394).

1. 312' Приде иногда ав'ва. бл(а)женыи ѡгуп'тскы. шт(ь) скыта въ гороу нитринскоую. — 1. 314 сего ради рѣхъ вамъ. тако не вых(ь) чрѣн'ць нь видѣх(ь) чрѣнце .: (Gl. 20, 4 (4)—396—397).

1. 314 Сѣдѣше иногда чрѣн'ць. сисои. в' горе. шца ан'донна. и поклон'шоу се слоузѣ ѡго. — 314' м'нам' се неси. тако ч'то испрѣва. и се не тако прости и сиѣ и ѡще сѣтворилъ неси .: (Gl. 20, 5 (5)—397—398).

1. 314' Тъжде ав'ва сисои. сѣде въ келии своѡи. въсе д'ври затвараше. — 1. 315 и авиѣ въдас(тъ) д(о)ухъ. и быс(тъ) мльниа. и исп'ни се храмъ бл(а)гооуханна .: (Gl. 20, 6 (6)—398—399).

1. 315' Г(лаго)лахоу ш шци шѣ. тако не сл'га николиже. ни клет' се. ни проклетъ ч(о)в(ѣ)ка. ни без' ноужде г(лаго)ла .: (Gl. 20, 7 (7)—399).

1. 315' Бѣ друугыи стар'ць великъ. и повѣдѣ оученикъ ѡго ш немъ. тако всѣх(ь). ѡи. лѣт(ь) не поспа на ребрѣхъ. — 1. 316 шт(ь)вѣща к' мьнѣ тако соуд(ь) се гредеть прѣд(ь) шчина и не могоу трѣпѣти .: (Gl. 20, 9—393).

1. 316 Быс(тъ) иногда начинающимъ намъ пѣниѣ. изиде из мене и завлоудих(ь) слово ш(ь) пс(а)лма. — 1. 316' оубо гдѣ не(тъ) оумъ братоу си ѡмоу. тако тако не(тъ) бес печалии .: (Gl. 20, 9—399—400).

1. 316' Тъжде г(лаго)лаше оученикоу своемуу. блюд(ь) николиже словесе тоуждаго вьноси въ келию свою. :. (Gl. 20, 10 (9)—400).

1. 316' Два дроугаа велика стар'ца. ходеща въ поустыни скитьсц'ки. слышавьша дроугаго ичеща шт(ь) зымы. — 1. 317 стар'ца же прославиета в(ог)а. и погребьша т'кло ие штидоста. :. (Gl. 20, 10 (9)—400).

1. 317 Пов'д'куе ш дроуз'км' шшьл'ниц'к. тако иде въ поустыноу. имы л'вы тона (!) ток'мо. — 1. 317' шн' же рече иемоу в'ган чл(о)в(к)кь. и мльчи и сп(а)сеши се. :. (Gl. 20, 11 (10)—400—401).

1. 317' Пов'д'к' дроугы штъ шшьл'никь братии. соуцини въ ранд'к. ид'еже. б. стевалиа финникова. — 1. 321'—322 да пом(о)лит' се шт(ь)поустити ме. и пом(о)ль се шт(ь)поусти. си же пов'д'к'хь валь пользы рад(и). :. (Gl. 20, 12 (11)—401—404).

1. 322 Г(лаго)лаше пакы инь стар'ць. и сподобы се и ип(и)с(ко)п'ь град' оскорехьскоу. — 1. 324' и м(о)лахь не в'врыцини себе в' шт(ь)чяниие. н' трьп'к'нииемь швр'ести в(ог)а иеи' же слава. :. (Gl. 20, 13 (12)—404—406).

1. 325 **ПРОЕЩАНИЕ СЪСТАР'ЕШИМ СЕ ПОД(БИ)ОМЬ.** — Ъпрошень выс(ть) стар'ць како оуподобает' чрн'цоу быти. штв'к'ца тако же аз' мню тако иединомоу съ иедин'к'мь. :. (Gl. 21, 4—418).

1. 325 Ъпрошень выс(ть) стар'ць почто въ поустыни ходе бою се. шт(ь)в'к'ца тако и иеи' живь иеи'. :. (Gl. 21, 5—418).

1. 325 Ъпрошень выс(ть) стар'ць како подобает' творещоу сп(а)сти се. в'к' же пл'к'ницоу д'клае. и не въз'ничае шт(ь) д'кла шт(ь)ноудь. и штв'к'ца се иеже видиши. :. (Gl. 21, 6, 418).

1. 325 Ъпрош'нь выс(ть) стар'ць. поч'то сии николи же не пр'к'немаганеши. шт(ь)в'к'ца понеже по в'се д(ь)нини. чаю оумр'кт'вниа. :. (Gl. 21, 7—419).

1. 325—325' Ъпрошен' выс(ть) стар'ць поч'то често пр'к'немаганеши. шт(ь)в'к'ца понеже не оув'д'к'хь прьприца. :. (Gl. 21, 8—419).

1. 325' Ъпрошень вивь стар'ца. ч'то ие(ть) д'кло чрн'цоу. шт(ь)в'к'ца рассмотрение. :. (Gl. 21, 9, 419).

1. 325' Ъпрошень вивь стар'ць шт(ь)коудоу ми се приключает' напасть. любов'к'анию. шт(ь) идениа многа и спаниа. :. (Gl. 21, 10, 419).

1. 325' Г(лаго)лахоу стар'цини. тако нич'то же ие(ть) горе шсоуждениа. :. (Gl. 21, 14—419).

1. 325'—326 Г(лаго)лахоу стар'цини. тако зрьцало ие(ть) чрн'цоу м(о)л(и)тва. :. (Gl. 21, 13—419).

1. 326 Г(лаго)лахоу стар'цини. залог' николи же не даждь мышлемь. :. (Gl. 21, 15—419).

1. 326 Г(лаго)лахоу стар'ци. тако в'к'н'ць ие(ть) чрн'цоу см'к'рение. :. (Gl. 21, 16—419).

1. 326 Г(лаго)лахоу стар'ци. тако в'сакому помишленню находецоу ти г(лаго)ли. наша ли еси или шт(ь) ротивных(ь). и всако испов'сть ти .: (Gl. 21, 17—419).

1. 326 Г(лаго)лахоу стар'ци. тако д(оу)ша источникъ ис(ть). аще ископашеи истр'кыит' се. аще ли же засипши погив'нетъ .: (Gl. 21, 18—419).

1. 326—326' Рече стар'ць аз' в'фроую. тако н'кс(ть) неправ(ь)д(ь)нь б(о)гь. ис тьм'нице изети и. и в' темницоу вьвести .: (Gl. 21, 19—419).

1. 326' Рече стар'ць еже ис(ть) все ноудит се. то ис(ть) поуть б(о)-жин .: (Gl. 20, 20—420).

1. 326' Рече стар'ць. в'са з'ла творещим' намь шт(ь)даеть ни б(о)гь. дълготр'пе добраа аще творимь недалече ли боле имать. намь посп'тын .: (Gl. 20, 22—420).

1. 326' Рече стар'ць не твори пр'жде ничесоже. да не стоужиши ср(ь)-д(ь)ца своего. аще б(о)г(а) ради биваетъ. иже хоцешы творин .: (Gl. 20, 23—420).

1. 326' Рече стар'ць. аще чр'ньць егда на м(о)л(и)тв'к(ь) стоитъ. тогда т'кмо м(о)лит се .: (Gl. 20, 24—420).

1. 326'—327 Рече стар'ць. ꙗ. л'фт(ь) в'фх' сь единою мислиою боре се. да вы им' всех(ь) чл(о)в(ь)к' тако единою зр(ь)ль .: (Gl. 20, 25—420).

1. 327 Рече стар'ць тако вс'фх(ь) д(о)врих(ь) д'фтелен боле ис(ть) ра-с'мотренны .: (Gl. 20, 26—420).

1. 327 Ыпрошень быс(ть) стар'ць шт(ь)коудоу пришвр'тане д(оу)ша см'френие. шт(ь)в'фца егда своих се гр'фхъ печать .: (Gl. 20, 27—420).

1. 327 Рече стар'ць тако земл'к(ь) не пада низоу ныколи же. и см'френ се не паде николи же .: (Gl. 20, 29—420).

1. 327 Рече стар'ць. тако велико не възмог' постигнути не фторих(ь) .: (Gl. 20, 28—420).

1. 327 Рече стар'ць. срамота ис(ть) чр'ньцоу аще своа си шставивъ. иде на странъ б(о)г(а) рад(и). и по сих(ь) иде въ моукоу .: (Gl. 20, 30—420).

1. 327 Рече стар'ць родъ сь не ищеть. д(ь)нешн'фго нь оутр'фшн'фго .: (Gl. 20, 31—420).

1. 327' Г(лаго)лахоу стар'ци тако д'кло н(а)ше съжизати дръва есть .: (Gl. 20, 32—421).

1. 327' Рече стар'ць не изволи бити нераднв' .: (Gl. 20, 33—421).

1. 327' Рече стар'ць не разгн'квает се см'френие. ни прогн'кваетъ же никого же .: (Gl. 20, 34—421).

1. 327' Рече пакы еже ис(ть) с'д'кти добре въ хыжи исп(ь)льненъ ис(ть) бл(а)гнимъ .: (Gl. 20, 35—421).

1. 327' Рече стар'ць горе чл(о)в(ь)коу егда име емоу ис(ть) воле д'кланиа своего .: (Gl. 20, 36—421).

1. 327' Рече стар'ць дръзновенне и см'ѣхъ подобна ис(тъ) шгну поа-
дающоу моу стевлы ис(тъ)!.. (Gl. 20, 37—421).

1. 327' Рече стар'ць ноуден себе в(ог)а рад(и). подобнь ис(тъ) чл(о)-
в(ѣ)коу испов'ѣдникуу.. (Gl. 20, 38—421).

1. 327'—328 Тъжде рече иже аще боудоутъ мамы г(оспод)а ради и
оумоудрит' и г(оспод)ь.. (Gl. 20, 39—421).

1. 328 Рече стар'ць чл(о)в(ѣ)къ имен пр'ѣд(ъ) шчима съмрът(ъ). на
всака ч'ѣс(ъ) оудел'ѣваетъ пр'ѣнемаганю.. (Gl. 20, 40—421).

1. 328 Рече стар'ць сихъ ишет' в(ог)ь шт(ъ) чл(о)в(ѣ)къ. иматъ словесе
д'ѣянна.. (Gl. 20, 41—421).

1. 328 Тъжде рече яко тр'ѣв'ѣетъ сихъ чл(о)в(ѣ)къ богати се соуд(а)
в(ож)ны. и възненавид'ѣти гр'ѣхъ. възлюбыти д'ѣтель. и м(о)лити се виноу
в(ог)оу. яко томъ.. (Gl. 20, 42—421).

1. 328 **ИСПРЯВЛЕНИЕ СЪ(ТЪ)ЦА**.. — Ошьлици иногда моудрости
д(оу)ховныи. бѣ. чис(ъ)ломъ. събраше се въкоуп'ѣ. испросише сев'ѣ рещыи. еже
исправи к'ждо въ хижи своен. и кою пощение пос(т)и се д(оу)ховно..
(Gl. 20a—413).

1. 328' Рече пр'ѣви еже и в'ѣ п... аз' братна шт(ъ)нели же начехъ се
везъмльствоватыи. — 1. 329 ко ли прогн'ѣван се на тело мое и д(оу)шоу
мою. да ничесо же лоукавно створита.. (Gl. 20a, 1—413—414).

1. 329 Ътори же рече азъ рехъ сев'ѣ. шт(ъ)нели же се шт(ъ)р'ѣтахъ
зем'льных(ъ). — 1. 329 тако боуди по все д(ъ)ни тако стариникъ оутр'ѣ
ш(тъ)ходе. и се по все д(ъ)ни сев'ѣ св'ѣщавахъ.. (Gl. 20a, 2—414).

1. 329' Треты рече азъ изъ оутра из'лажоу къ в(ог)оу. и покланяю
се ямоу врьгъ себе ницъ на лица своенъ. — 1. 329' и зроу своих(ъ) оудов'
моучиних(ъ). и плачю се плачюцими.. (Gl. 20a, 3—414).

1. 329' Четв'рти рече. аз' тако исмь яко въ гор'ѣ иелъньсц'ѣи. съ
г(оспо)демъ с'ѣде. и ап(о)с(то)ли яго. — 1. 330 и наоучите се от(ъ) мене яко
кротоку исмь. и см'ѣренъ ср(ъ)д(ъ)цемъ.. (Gl. 20a, 4—414—415).

1. 330 Пети рече аз' анг(е)лы виждоу на всак' ч'ѣс'. и коньчини своен
ч'ѣи. г(лаго)ле готово ср(ъ)д(ъ)це мое в(ож)е.. (Gl. 20a, 5—415).

1. 330 Шесты рече азъ м(ъ)ноу по все д(ъ)ни словеса своа слышати
шт(ъ) в(ог)а. — 1. 330' аще равн ми ис(мы). госпо(дъ)скимъ посл'ѣдоуте
моукамъ.. (Gl. 20a, 6—415).

1. 330' Сед(ъ)ми рече азъ симъ тремъ прис(ъ)но пооуч'ю се. — 1. 331
единого шк'р'явлю коли. и в'ѣрою оутвр'яждоу се.. (Gl. 20a, 7—415).

1. 331 Осми рече азъ летеца днавола виждоу искоуца кого пожрет'.
— 1. 331 и да не ви възмогль нич'то же с'творити и паче же военимъ се
вога.. (Gl. 20a, 8—415).

1. 331 Девети рече азъ по все д(ь)ни цр(ь)кве мисльних(ь) силъ зроу.
— 1. 331 и заповѣдають славоу в(ож)ню. и всѣ сѣща на зем(ь)ли тако
пепель и оумети имати .: (Gl. 20a, 9—415—416).

1. 331' Десети рече азъ ан(ε)ла своего прѣвѣвающаго съ мною зроу
влизь мене. — 1. 331' по все д(ь)ни въсходяща къ в(ог)оу и повѣдающа
дѣла моя и словеса .: (Gl. 20a, 9—416).

1. 332 Юдины на десете рече. азъ лице вбложь добри дѣли. сирѣчь
пощениень и цѣломоудриень. — 1. 332 свѣдѣтельст(ь)воуесть ш тебѣ
прѣд(ь) в(ог)омь. тако вбрѣтши покои в' тебѣ .: (Gl. 20a, 11—416).

1. 332 Фтори на десете рече ви во щци (!) имоушии н(ε)веснои житие.
— 1. 333' выше слъзи моеи мнѣ хлѣвъ д(ь)нь и ноць .: (Gl. 20a,
12—416—417).

1. 333' Си прѣмоудрихъ и д(оу)х(о)вних(ь) шт(ь)ць шт(ь)вѣщаниа. —
1. 333' и зазорни оугодимъ сп(а)соу н(а)шемоу х(ри)с(т)оу. ъмоу же подо-
бае всака слава ч(ь)сть и покла(нание) .: (Gl. 20a завršetak — 417).

1. 334 Г(лаго)лахоу щци (!) ш серафионѣ тако тако выс(ть) житие
его. тако ѣдино шт(ь) птиць. — 1. 334' можетъ в(ог)ь послати ти ѣ.
шт(ь)вѣщаваше стар'ць. амин. аминь .: .

1. 334' Иногда же паки ходѣ въ александри. сирѣче ница зимою оуми-
рающа. — 1. 335' и дахъ да въ д(ь)нь соуд'ни вбрешемъ ѣ въ большее
дрѣзновление. къ г(оспод)оу н(а)шемоу ис(оу)соу х(ри)с(т)оу .: .

1. 335' **ЗАПОВѢДИ С(Е)Т(А)ГО СЦА (!) НАШЕГО СТЕФАНІА
ЧЫСЛОМЪ ДВА НА ДЕСЕТЕ. СЧЕ (!) БЛ(А)Г(О)С(ЛО)Б(И).** — Не имѣи
дрозуби съ женою. да не съгориши шг'немъ ѣю. — 1. 336' си аще творите
живѣте ш в(о)зѣ въ мирѣ ам(и)нь .: .

1. 336' **СЛОВО С(Е)Т(А)ГО СЦА (!) НАШЕГО ЮФРЕМІА СЪ ПОЛ'ЗИ
Д(ОУ)ШИ. И СЪ СМѢРЕНЪИ МОУДРОСТИИ .:** — Да есте вѣдеще вълю-
блени. тако вси нарави сами съдръжоут' се въ любви д(оу)ховнѣи. —
1. 339 ти оупив'ше се невѣждьствиень в(ог)оу же слава въ вѣ(кь) .: .

1. 339 Скоп'рахъ вѣ въ град(ѣ) тарьсккилистѣмъ. именемъ вавоула.
— 1. 340 моужь во ис(ть) зѣло смѣрень, рече м(и)л(о)стивъ крѣпкъ
въсачьскии .: .

1. 340' Повѣдѣше мнѣ рече. софроние моужь. в(о)говонь. соущема
нама въ александри реки. — 1. 341' и шблѣче се въ чр'ни ризи. и выс(ть)
крѣпкъ чр'ньць. тако же и дрозуби .: .

1. 342 Повѣдаше ѣдинъ шт(ь)ць. ш ѡп(и)с(ко)пѣ. тако шстави ѡпи-
ск(опи)ю свою. иде въ аантиохиски градъ. — 1. 343' колико скрѣвених(ь)
рабъ имать в(ог)ь. ти ѣдиномоу тѣчиени соутъ .: .

1. 344 Г(лаго)лаше ава шт(ь)ць иванъ. ш ходѣ реки тако же слышахъ
шца повѣдающа стефана. — 1. 346 да си скон'чаеца жизн' свою тоу. и
сврѣшит' ю тако же и выс(ть)

1. 346—346' Повѣдашен се намь стар'ць. щци (!) данилѣ. игу'п'тѣ-нинѣ. тако . . . въниде стар'ць. въ єдин' д(ь)нь. — 1. 347' дѣтищъ же бѣ тогда д(ь)ни. кѣ.

1. 347' Повѣдѣше намь. ам'ма дамигани мльчешина. м(а)ти щца (!) аѣиногена єп(и)с(ко)па. г(лаго)лющи . . .

1. 347' И вѣше игоумень въ с(вѣ)тот гогѣ. именемь геуор'гини. великъ зѣло. — 1. 349' почни стар'ць. съ патриархом' тако же вѣ прорекль стар'ць.

1. 350 **Є Д(Я)В(И)ДЪ РАЗБОИНИЦЪ** — Бьш(ь)д(ь)шимь въ тивандоу. бесѣдовахомь. к' соувиствоу и дивамоноу. — 1. 352' а єже м'нѣ сказа. то рече сам' несм' бесѣдоваал' с' ним' и видель . . .

1. 352' **СЛОБО. Є ПОС(ТЬ)НИЦЪХ(Ь). И Є ТРЪПЪНИИ. И Є ПОСЛОУШАЮЩИХ(Ь). Є(ТЬ)ЧЕ БЛ(ЯГО)С(ЛО)БИ.** — Греды єтерь стар'ць. пришьдъ к' каменю. и видѣ женоу на камени сѣдешоу. — 1. 354 с' радостию хвале и славе в(ог)а. ємоу же слава и дрѣжава въ вѣк нам . . .

1. 354 **СЛОБО Є ПОСТ'НИЦЪ. ЯМЪФИЛОХИЯ КАЛОУГЕРЯ. ТАКО ЄТ(Ь) ЯНГ(Є)ДЬЪ СЕЄЩЕНЬ БЫС(ТЬ).** — Бѣ єтерь моужь. калоугерь именемь. амьфилохине. — 1. 363'—364 и бл(аго)с(ло)веш' в(ог)а с нами в'сѣми тако томоу подобаетъ в'сака слава и ч(ь)сть и дрѣжава. въ вѣ(ки). (= Кгка 4, 1. 29—33').

1. 364 **ПОКЪСТИИ С(Є)ТИХЪ ЄЦЪЪ (!). ЄЧЕ (!) БЛ(ЯГО)С(ЛО)-БИ.** — Стар'ць єтерь. повѣдѣше намь. пришьдъ въ тивандоу. тако щцъ (!) сѣдѣше вънѣ града. ан'тина велика. — 1. 364 тако понѣ главами шт(ь)радоу иматъ. тако ми м(о)л(и)тв' твонх(ь). тако на главах(ь) мьногимь єп(и)с(ко)-помь стою . . .

1. 365 Паки же тои жде чьн'ць. аданасиє повѣдѣ намь. ѡ том жде єп(и)с(ко)пѣ. адрел'фишеѣ. — 1. 366' чл(о)в(ѣ)къ сы въ тѣлѣ єдинако видѣти не можетъ. тои оубо прѣдстонтъ. и где же прѣстооль бл(а)д(и)ч(ь)нь . . .

1. 366 **Г(лаго)лаєт' с(вѣ)тини аданасиє. сѣи нес(ть) чл(о)в(ѣ)къ. єже хоцетъ зде насладити се.** — 1. 366' и поучина щедротам'. тако того дрѣжава и велич'ствие въ вѣки а(минь.)

1. 367 **ЖИТИЄ И ЖИЗ'НЬ ПРЪПОДОБНАГО Є(ТЬ)ЦЯ НАШЄГО МАР'КА АТИКЄИСКАГО (!) БИЕШЯГО КЪ ГОРЪ ОРАЧЪЄЦЪИ СОУЩЄЄ ЄБ ЄНЬ ПОДЪ ЄТИЄШНЄ. ПРЪМЯ ЄЗИКА ХЕТ'ТЄИСКА. ИСПОЕЪ-ДАННО. ЯВ'КА СЄРЯФИСНОМЪ. Є(ТЬ)ЧЕ БЛ(ЯГО)С(ЛО)БИ.** — Повѣда намь. ав'ва сєрапионъ г(лаго)ле соушоу ми. въ вноутрѣни єгип'та. тако въ снѣ спецшоу ми идъ къ шт(ь)цоу іваноу великоу старьцоу. — 1. 387 тако да оулоучимь. и м(и)л(о)ствъ. въ страшни д(ь)нь соудни съ прѣподовнимь ѡ(т)цель нашимь ав'ва маркомь. иже шт(ь) адиньска заємни. м(о)л(и)т-вами прѣч(и)стие в(огоро)д(и)це и всѣх(ь) с(вѣ)тих(ь) ам(и)нь . . . (= Кгка 4 — 1. 40—47).

1. 387 СЛОКО ЖИТИИ С(КЕ)ТИИХ(Ъ) СЪТ(Ъ)ЦЪ СЪЧЕ (!) БИ(АГО)-
С(ЛО)БИ. — Къ прѣдѣлкѣ дивандьскихъ вѣше великии в(ъ)лаженъни ѡван'
моужь с(вѣ)тъ по истинѣ добродѣтѣльнъ. — 1. 392 ни къ самому кон'цу
своимъ оуправлениемъ (!) възносити се. мнози во ш(ъ) братиѣ наше постра-
даше что таково. и величиемъ съ висоты. спадоше.:

1. 392 ПОБѢДАШЕ ЯВ'БА СЪРЬ ИЖЕ К' ОИКАИДЪ Г(ЛАГО)ЛЪ.
— Яв'ва шрь иже въ дивандѣ ш(тъ)цъ монастаремъ. брати. тисоушоу. —
1. 393' выс(тъ) сина оубо тако ш иномъ повѣдане намъ г(лаго)лаше ш(ъ)цъ
и шрь своего житиѣ оутанти хоте.:

1. 393' Имѣше нѣкто стар'ць зѣло лѣнивъ сын. и злонравънъ. г(лаго)лю
во не соуде. да се явлю истин'ствоуе. съ не вѣдѣ како пришворѣте оученика
юна.:. — 1. 395' г(лаго)ле приснокъ ш(тъ)цемъ. тако оубинство створихъ(.
минѣ же минт(ъ) се ш(тъ)че ишанне. великому томоу ѡван(оу) бити. иже къ
мрътвьцоу г(лаго)ла.:

1. 395' К' ТОМЪ ЖЕ МОНАСТИРИ . . Я . ТЪЧНО СЛОКОУ . . ИСА
НОЕ. ИВ(ИН)Г(Е)ДСКОМУ СТЕПЕНН . . СТРАХА. БЯРИ НЕКОГДА
ПЕТРА ИСАИЯ ПРѢД(Ъ) ОУЧИ . . ЕЫ СЕ Н(Ы)НИИ. ПОСЛОУШАНИЕМЪ
ПОКАЯНИИ. БЯРЫЕЫ. ПОСЛОУШАНИИ. ДРОУЗЫ ЖЕ ПОКАЯНИ. СЪ
ПОКАЯНЫ И ПОПЕЧЕНЪМЪ. И ИСТИНОЮ ИМЕЛЕННО. ЕЪ НЕМ ЖЕ И
СЪ Б(О)ГОБЫ . . ДНЪИ ТЪМНИЦИ. С(КЕ)ТЫХЪ СЪСОУЖДЕННИКЪ.
СЛОКО. Ё. — Покаяние есть. възращеніе кр'щению. покаяние есть. залогъ
къ б(ог)оу втораго житиѣ каки се ис(тъ). смѣрению коупьць. — 1. 396'
трѣпѣниѣ покаяне ис(тъ) свѣч(ъ)стное шчищение се ис(тъ) дѣлатель светимъ
моукамъ . . .

На р о м е н а . U obloj zagradi razrešavaju se skraćene reči; u uglastim zagra-
dama rekonstruiše se istrven, oštećen deo teksta; znak (!) označava tačnost navoda.
Tekst je rađen na osnovu snimaka Arheografskog odeljenja Narodne biblioteke SRS.

Резюме

ПЕЧСКИЙ ПАТЕРИК

Три языковых редакций славянского перевода скитского патерика

В последнее время славянский перевод скитского патерика снова привлек внимание славистов. Виенский симпозион от 19—23. V 1974 г. был посвящен проблемам патерика.

Наряду с изложением названия и числа глав Печского патерика из третьей четверти XIII в. (до сих пор неисследованного текста), в статье сделана попытка изучить этот текст с языковой точки зрения. Наш анализ раскрывает сложную, очень развитую структуру старейшего южнославянского скитского патерика. Кроме того этот подход дает возможность на основании выбора некоторых языковых особенностей сравнивать отдельные списки между собой. Это позволило автору предложить „рабочую схему” евентуальной филиации текстов славянского перевода скитского патерика.